

# OLYMPIA ®

DE AT CH

**Banknotenzählgerät mit Echtheitsprüfung**

GB IE CY

**Bank Note Counter with Validation Function**

FR BE CH

**Compteuse de billets de banque avec fonctions détection**

NL BE

**Bankbiljetten-telapparaat met controlefuncties**

IT CH

**Contabanconote con funzioni di verifica**

ES

**Contadora de billetes con funciones de comprobación**

SE

**DAC sedelräknare med kontrollfunktioner**

TR

**Kontrol fonksiyonlu banknot sayma makinesi**



**NC 590**

**NC 590**

OLYMPIA ®

## Bedienungsanleitung



**Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Informationen**

**und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf!**

### Sicherheitshinweise

#### ⚠️ WARNUNG!

- Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!
- ➔ Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!

#### ⚠️ VORSICHT!

- Gefahr durch Einzugsrollen!
- ➔ Finger, Haare usw. vom Einzug fernhalten.
- Stolpergefahr durch unsachgemäß verlegte Kabel!
- ➔ Verlegen Sie Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

#### ⚠️ ACHTUNG!

- Drohende Sachschäden!
- ➔ Keine Fremdkörper wie Büroklammern, Gummibänder usw. in den Einzug gelangen lassen.
- ➔ Umwelteinflüsse wie z. B. Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- ➔ Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.

### Bestimmungsgemäß verwenden

Das Banknotenzählgerät mit Prüffunktionen - im Folgenden Banknotenzählgerät - dient dem Zählen von Banknoten. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Trotz umfangreicher Prüfung durch eine hierfür zugelassene Stelle kann ein verbleibendes Restrisiko der Nicht-Erkennung fehlerhafter Banknoten nicht ausgeschlossen werden. Auch echte Banknoten können aufgrund von Verunreinigungen oder anderer äußerer Einwirkungen als fehlerhaft erkannt werden. Prüfen Sie fehlerhafte Banknoten deshalb mehrfach und wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihr Bankinstitut.

### Nur in geeigneter Umgebung verwenden

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

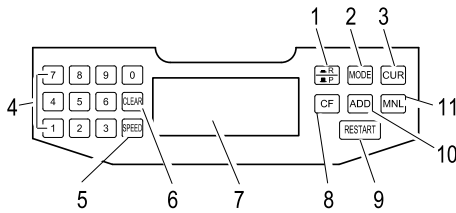
### Lieferumfang


- Banknotenzählgerät
- Netzkabel
- Bürste
- Bedienungsanleitung

### Darstellungen und Schreibweisen

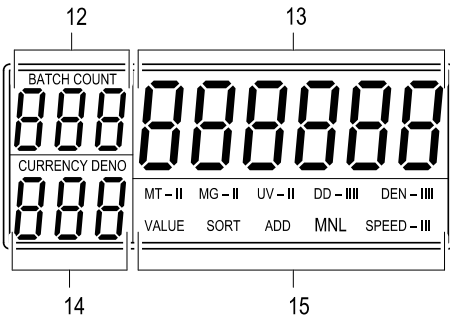
➔	Auszuführende Aktion
↪	Ergebnis der Aktion
[2]	Position in Grafik
	Detail C in Abbildung 5
	Taste drücken
	Taste gedrückt halten
5 Sek	Taste 5 Sekunden gedrückt halten

# Bedienelemente



- 1 (R/P) Ergebnisse bei Wertezählung anzeigen oder drucken
- 2 (MODE) Funktion auswählen
- 3 (CUR) Währung auswählen
- 4 Tastenfeld, voreingestellte Stückzahl für Funktion Bündeln erhöhen
- 5 (SPEED) Zählgeschwindigkeit ändern
- 6 (CLEAR) Zählergebnisse löschen
- 7 Anzeige (Siehe  2)
- 8 (CF) Sensoren/Empfindlichkeit einstellen
- 9 (RESTART) Starten nach einem Stopp durch fehlerhafte Banknote oder manuelle Zählung starten
- 10 (ADD) Funktion Addieren aktivieren/deaktivieren
- 11 (MNL) Funktion manuelle Zählung aktivieren/deaktivieren

## Display



- 12 Fehlercode, voreingestellte Stückzahl für Bündeln, Stückzahl der Banknoten (bei Wertezählung und Sortieren)
- 13 Stückzahl der Banknoten, Wert der gezählten Banknoten (bei Wertezählung und Sortieren)
- 14 Währung, Banknotenwert (bei Wertezählung und Sortieren)
- 15 Ausgewählte Funktion und eingestellte Empfindlichkeit der Sensoren


# Funktionen


## Wertezählung

Mit dieser Funktion können Banknoten einer Währung mit unterschiedlichem Wert gemeinsam gezählt werden. Dabei wird der Gesamtwert aller Banknoten sowie die Stückzahl der Banknoten je Notenwert ermittelt.

- ➔ (CUR), bis gewünschte Währung (Eur, tL, GbP oder 5EH) in der Anzeige [14] angezeigt wird.
- ➔ (MODE), bis VALUE in der Anzeige [15] erscheint.

Nachdem der Zählvorgang beendet ist:

- ➔ (R/P) ➔ Der Banknotenwert [13] und die Stückzahl [12] des entsprechenden Banknotenwerts werden angezeigt.
- ➔ (R/P) ➔ Der nächste Banknotenwert wird angezeigt. 4 Sekunden nach dem letzten Tastendruck erscheint wieder der Gesamtwert in der Anzeige [13].
- ➔ (R/P) 3 Sek  ➔ Stückzahl je Banknotenwert und Gesamtwert werden auf einem Drucker ausgegeben.

 Für die Druckausgabe muss ein Drucker an der RS-232-Schnittstelle angeschlossen sein.


## Sortieren


Bei dieser Funktion wird die erste Banknote als Referenz vorgegeben. Erkennt das Gerät eine davon abweichende Banknote, stoppt das Gerät. In der Anzeige [12] erscheint [F3]. Die abweichende Banknote kann aussortiert werden.

Es werden nur die Banknoten gezählt, die der ersten entsprechen. Der Gesamtwert der gezählten Banknoten wird ermittelt.

- ➔ (CUR), bis gewünschte Währung (Eur, tL, GbP oder 5EH) in der Anzeige [14] angezeigt wird.
- ➔ (MODE), bis SORT in der Anzeige [15] erscheint.

Nachdem der Zählvorgang beendet ist:

- Anzeige [12] zeigt die Anzahl der Banknoten, Anzeige [13] den Gesamtwert der Banknoten, Anzeige [14] den Wert der zu sortierenden Banknoten.
- ➔ (R/P) 3 Sek  ➔ Stückzahl und Gesamtwert werden auf einem Drucker ausgegeben.

 Für die Druckausgabe muss ein Drucker an der RS-232-Schnittstelle angeschlossen sein.

## Zählen

Bei dieser Funktion wird nur die Stückzahl der Banknoten ermittelt. Werden die gezählten Banknoten aus dem Ausgabefach genommen, beginnt die Zählung wieder bei 0.

Werden die gezählten Banknoten im Ausgabefach belassen, wird die Zählung fortgeführt.

Diese Grundfunktion ist aktiv, wenn alle anderen Funktionen (Wertezahlung, Sortieren) deaktiviert sind.

## Addieren

Werden nacheinander mehrere Banknotenbündel von Banknoten in das Einlegefach gelegt, wird die Zählung weitergeführt, auch wenn die gezählten Banknoten aus dem Ausgabefach entnommen wurden.

Erreicht die Stückzahl 9999 bzw. 999999, springt die Anzeige [13] auf 0 zurück.

➔ **ADD** ➔ Funktion Addieren ist aktiviert/deaktiviert.

## Bündeln

Bei dieser Funktion stoppt die Zählung, wenn eine voreingestellte Stückzahl von Banknoten gezählt wurde. Wird das abgezählte Banknotenbündel aus dem Ausgabefach entnommen, springt die Anzeige [13] auf 0 und das nächste Banknotenbündel wird abgezählt.

Die Stückzahl der Banknoten kann von 1 bis 999 frei voreingestellt werden. Die voreingestellte Stückzahl wird in der Anzeige [12] angezeigt.

Liegen vor dem Erreichen der voreingestellten Stückzahl keine Banknoten mehr im Einlegefach, blinkt die Anzeige [13]. Werden weitere Banknoten in das Einlegefach gelegt, wird der Vorgang fortgesetzt.

➔ **MODE**, bis SORT in der Anzeige [15] erscheint.

➔ Mit Tastenfeld [4] die gewünschte Stückzahl eingeben.

➔ **CLEAR** ➔ voreingestellte Stückzahl wird auf 0 gesetzt.

Anzeige [12] zeigt BATCH und die voreingestellte Stückzahl der Bündelung, Anzeige [13] die aktuelle Stückzahl und Anzeige [14] den gezählten Banknotenwert.

## Zählgeschwindigkeit

Bei dieser Funktion wird die Geschwindigkeit des Zählvorgangs verändert.

➔ **SPEED** ➔ Zählgeschwindigkeit wird verändert und in der Anzeige [15] durch Striche hinter dem Sensor angezeigt.

• In den Modi SORT und VALUE ist die Geschwindigkeit SPEED-II voreingestellt.

## Manuelles Zählen


Bei dieser Funktion arbeitet das Gerät im manuellen Modus und beginnt nicht zu zählen, bevor Sie **RESTART** drücken.

➔ **MNL** ➔ Manueller Modus aktiviert, Anzeige [15] zeigt MNL.

## Prüffunktionen

• Die besten Ergebnisse werden nach einer Aufwärmphase von 3 Minuten erzielt. Starkes Umgebungslicht kann den Sensor beeinflussen und zu fehlerhaften Ergebnissen führen.

## Funktion und Empfindlichkeit einstellen

➔ **CF** 5 Sek  ➔ Der Sensor wird durch Blinken in der Anzeige [15] angezeigt.

➔ **ADD** ➔ Empfindlichkeit wird verändert und in der Anzeige [15] durch Striche hinter dem Sensor angezeigt. Wird kein Strich hinter dem Sensor angezeigt, ist der Sensor ausgeschaltet.

➔ **CF** ➔ Wechseln zum nächsten Sensor.

Nachdem alle Sensoren eingestellt wurden:

➔ **CF** ➔ Einstellung wird verlassen.

## Zusammenhängend

Diese Funktion löst aus, wenn die Breite der Banknote um 1/3 überschritten wird. Die Anzeige [12] zeigt dann  $E\bar{}$ . Diese Funktion ist immer aktiv.

## Halb

Diese Funktion löst aus, wenn die Länge der Banknote kleiner als 70 mm ist. Die Anzeige [12] zeigt dann  $E\bar{H}$ . Diese Funktion ist immer aktiv.

## Doppelt

Diese Funktion löst aus, wenn die Dicke der Banknote größer als 0,16 mm ist. Die Anzeige [12] zeigt dann  $dE$ . Mit Taste **CF** und **ADD** kann die Funktion aktiviert/ deaktiviert und die Empfindlichkeit eingestellt werden. Ist diese Funktion aktiv, wird DEN in der Anzeige [15] angezeigt.

• Während Sie die Empfindlichkeit einstellen, zeigt **i** Anzeige [12]  $dE$ .

## Breite

Hier wird die Breite der ersten Banknote als Referenz vorgegeben. Wird ausgelöst, wenn die Breite je nach eingestellter Genauigkeit um 3 mm bis 5 mm abweicht. Die Anzeige [12] zeigt dann  $dd$ .

Mit Taste **CF** und **ADD** kann die Funktion aktiviert/ deaktiviert und die Empfindlichkeit eingestellt werden. Ist diese Funktion aktiv, wird DD in der Anzeige [15] angezeigt.

• Während Sie die Empfindlichkeit einstellen, zeigt **i** Anzeige [12]  $dd$ .



## Ultraviolett

Erkennt fehlerhafte Banknoten durch UV-Licht. Die Anzeige [12] zeigt bei fehlerhaften Banknoten [ F 1. Mit Taste (CF) und (ADD) kann die Funktion aktiviert/ deaktiviert und die Empfindlichkeit eingestellt werden. Ist diese Funktion aktiv, wird UV in der Anzeige [15] angezeigt.

**i** Während Sie die Empfindlichkeit einstellen, zeigt Anzeige [12]  $\mu\mu$ .

## Magnetisch

Erkennt magnetische Farbe auf den Banknoten. Die Anzeige [12] zeigt bei fehlerhaften Banknoten [ F 2. Mit Taste (CF) und (ADD) kann die Funktion aktiviert/ deaktiviert und die Empfindlichkeit eingestellt werden. Ist diese Funktion aktiv, wird MG in der Anzeige [15] angezeigt.

**i** Während Sie die Empfindlichkeit einstellen, zeigt Anzeige [12]  $\mu\mu$ .

**i** Bei den Funktionen Wertezählung und Sortieren ist diese Prüffunktion immer aktiv.

Starke Magnetfelder können den Sensor beeinflussen und zu fehlerhaften Ergebnissen führen.

## Metallstreifen

Prüft den Metallstreifen in der Banknote.

Mit Taste (CF) und (ADD) kann die Funktion aktiviert/ deaktiviert werden.

Ist diese Funktion aktiv, wird MT in der Anzeige [15] angezeigt.

**i** Bei der Funktion Wertezählung ist diese Prüffunktion immer aktiv.

## Bedienung

### Banknotenzählgerät ein- und ausschalten

Das Banknotenzählgerät wird mit einem Schalter auf der Rückseite ein- und ausgeschaltet.



 3

16 Ein

17 Aus

Nach dem Einschalten führt das Gerät eine Selbstdiagnose durch. Während der Selbstdiagnose erscheint  $\text{BBBB}$  bzw.  $\text{BBBBBB}$  in der Anzeige [13]. Wenn die Selbstdiagnose ohne Fehler abgeschlossen wurde, erscheint 0 in der Anzeige [13]. Wird ein Fehler festgestellt, wird dieser in Anzeige [12] angezeigt (siehe Fehlertabelle).

**i** Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie dieses vom Stromnetz.

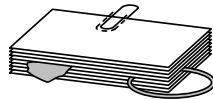
➔ Wählen Sie vor dem Einlegen der Banknoten die gewünschte Funktion aus.

**i** Die Einstellungen werden für jede Währung gespeichert. Wenn Sie eine Währung auswählen, sind die für diese Währung zuletzt verwendeten Einstellungen aktiv.

### Banknoten vorbereiten

Achten Sie auf folgende Punkte, um Funktionsstörungen zu vermeiden.

A



B




C





D



 4

➔ Überprüfen Sie das Banknotenbündel vor dem Einlegen auf Papierschnipsel, Büroklammern, Gummibänder und andere Fremdkörper und entfernen Sie diese ( 4-A).

➔ Legen Sie keine beschädigten Banknoten ein ( 4-B).

➔ Glätten Sie zerknitterte und gefaltete Banknoten, bevor Sie diese einlegen ( 4-C/D).

➔ Versuchen Sie nicht, zu dicke Scheine oder harte Gegenstände zu zählen.

➔ Fächern Sie die Banknoten auf, um sie voneinander zu lösen.

### Banknoten einlegen

➔ Legen Sie das Banknotenbündel waagrecht in das Einlegefach und drücken das Banknotenbündel nach hinten, so dass sich die Banknoten gegeneinander verschieben.

➔ Zentrieren Sie das Banknotenbündel mit Hilfe der seitlichen Banknotenführung.

➔ Der Zählvorgang startet automatisch.

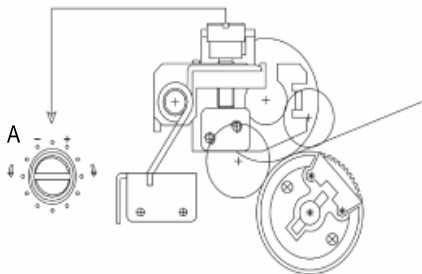
**i** Falsch eingelegte Banknoten führen zu einer falschen Zählung oder einer Fehlfunktion.

**i** Da sich die Sicherheitsmerkmale der Banknoten auf beiden Seiten befinden, führen Sie die Zählung für die sichere Erkennung von falschen Banknoten von beiden Seiten durch.

## Zuführung einstellen

Für den einwandfreien Betrieb muss die Zuführung für den Einzug der Banknoten eingestellt werden. Ein Hinweis auf eine falsche Spalteinstellung ist ein häufiges Anzeigen der Fehlermeldung  $EE$  (zusammenhängende Scheine).

Wenn die Spalteinstellung nur leicht abweicht, kann es ausreichen, die Justierschraube (🔧 5-A) millimeterweise im oder gegen den Uhrzeigersinn nachzustellen.

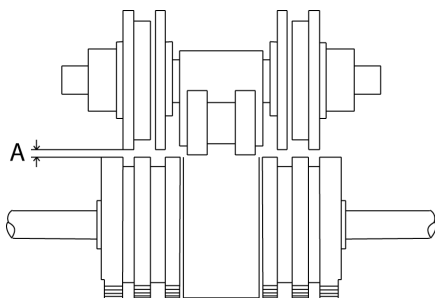


🔧 5

➔ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

➔ Drehen Sie die Einzugsrolle, bis die geriffelte Oberfläche nicht mehr sichtbar ist.

➔ Stellen Sie das Spaltmaß (🔧 6-A) mithilfe der Justierschraube (🔧 5-A) so ein, bis sich eine einzelne Banknote mit etwas Widerstand in die Zuführung schieben lässt.



🔧 6

● Die Spalteinstellung der Zuführung ist ein mechanischer Prozess, nehmen Sie die Justierung mit großer Sorgfalt vor.

## Softwareupdate

➔ Laden Sie die Datei „update.bin“ von der Olympia Homepage ([www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)) herunter.

➔ Laden Sie die Datei „update.bin“ auf eine Micro-SD-Speicherkarte.

➔ Schalten Sie das Gerät aus.

➔ Stecken Sie die Micro-SD-Speicherkarte auf der Rückseite des Geräts in den dafür vorgesehenen Einschub ein. Die Kontakte zeigen dabei nach unten.

➔ Schalten Sie das Gerät ein. ➔ Während des Upgrades bewegen sich die Einzugsrollen und die Anzeige ist leer.

Wenn das Upgrade beendet ist, stoppen die Einzugsrollen und die Anzeige zeigt wieder normal an.

● Wenn Sie das Softwareupdate auf mehreren Geräten durchführen wollen, stellen Sie das Attribut der Datei „update.bin“ auf read-only.

# Technische Daten

Modell	NC 590
Kapazität Einlege- und Ausgabefach	300 Banknoten
Zählgeschwindigkeit	800 / 1.000 Banknoten/Minute (Wertezahlung), 1.500 Banknoten/Minute (Stückzahlung)
Dicke der Banknoten	0,075 mm bis 0,15 mm
Stromversorgung	230 V / 50 Hz
Stromverbrauch	60 W
Temperatur und Luftfeuchtigkeit	0 bis 40 °C; 30 bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit
Abmessungen	248 x 270 x 245 mm
Gewicht	6,8 kg

## Pflegehinweise

- ➔ Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch reinigen.
- ➔ Reinigen Sie die Sensoren nach jedem Gebrauch.
- ➔ Reinigen Sie den Magnetkopf, die UV-Leuchtröhre und den UV-Sensor mit Alkohol und einem weichen Tuch.
- ➔ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.


## Selbstdiagnose

Anzeige	Ursache	Abhilfe
E1	Der linke Zählsensor ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie den Sensor oder wechseln Sie ihn aus.
E2	Der rechte Zählsensor ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie den Sensor oder wechseln Sie ihn aus.
E3	Der Magnetkopf ist beschädigt.	Wechseln Sie den Magnetkopf aus.
E4	Die UV-Leuchtröhre ist defekt oder der UV-Sensor ist beschädigt.	Wechseln Sie die UV-Leuchtröhre oder den UV-Sensor aus.
E5	Der Sensor im Einlegefach ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie den Sensor oder wechseln Sie ihn aus.
E6	Der Sensor im Ausgabefach ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie den Sensor oder wechseln Sie ihn aus.

# Fehlertabelle

Anzeige	Prüffunktion	Sensordarstellung
EC	zusammenhängend	(immer aktiv)
EH	halbe Scheine	(immer aktiv)
EJ	Stau der Scheine	-
Ed	Doppelte Scheine / Dichte	DEN
dd	Breite des Scheins	DD
CF-1	ultraviolett	UV
CF-2	magnetische Farbe	MG
CF-3	Falsche Note beim Sortieren	-
CF-4	infrarot	IR
CF-5	Länge des Scheins	3D
CF-6	Bedruckung des Scheins	CIS

## Entsorgung

 Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!

**Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

## Garantie

Lieber Kunde,  
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt der Marke Olympia entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

**0180 5 007514**

(Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung:  
14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus den Mobilfunknetzen)

Oft kann unser Fachpersonal telefonisch weiterhelfen.

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

**Service-Center Hattingen**  
**Zum Kraftwerk 1**  
**45527 Hattingen**

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

**Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH**

# Operating Manual



**Please read and observe the following information and keep the operating manual available for future reference!**

## Safety Information

**⚠ WARNING!**

- Risk of suffocation through small parts, packaging and protective foils!
- ➔ Keep children away from the product and its packaging!

**⚠ CAUTION!**

- Risk through infeed rollers!
- ➔ Keep fingers, hair etc. away from the infeed.
- Risk of tripping due to improperly laid cable!
- ➔ Lay cables so that people cannot trip over them.

**ATTENTION!**

- Risk of property damage!
- ➔ Ensure no foreign bodies, such as paper clips, rubber bands, etc. get into the infeed.
- ➔ Prevent exposure to environmental affects, e.g. from smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.
- ➔ Repairs may only be carried out by appropriately trained specialists.

## Intended Use

The bank note counter with validation functions, subsequently referred to as a bank note counter, serves to count bank notes. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Despite comprehensive testing by an appropriately approved authority, it is impossible to fully rule out the risk that a counterfeit bank note is not detected. In the same way, an authentic bank note can be detected as being faulty due to soiling or some other external influence. Therefore, test bank notes detected as being faulty several times and, in the case of doubt, consult your bank institution.





## Only use in suitable conditions

Prevent exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

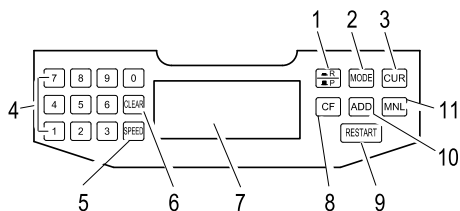
## Scope of Delivery

- Bank note counter
- Power cable
- Brush
- Operating Manual

## Display and Notation

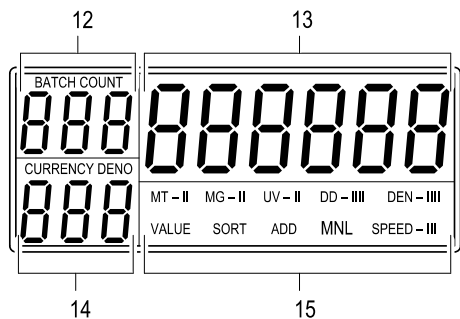
- ➔ Action to be completed
- ↵ Result of the action
- [2] Reference number in the illustrations
-  5-C Detail C in Figure 5
-  RESTART Press the button
-  5 sec Press and keep the button pressed
-  5 sec Press the button for 5 seconds

## Operating Elements



- 1 (R/P) Display or print results of value count
- 2 (MODE) Select a function
- 3 (CUR) Select the currency
- 4 Keypad, Increase the quantity preset for the Batch function
- 5 (SPEED) Change the counting speed
- 6 (CLEAR) Delete the counter result
- 7 Display (see 2)
- 8 (CF) Select sensors/sensitivity
- 9 (RESTART) Restart following a stoppage due to faulty bank note or start counting manually
- 10 (ADD) Activate/Deactivate the Add function
- 11 (MNL) Activate/Deactivate manual counting function

## Display



- 12 Error code / Preset quantity for batches / Quantity of bank notes (for value count and sorting)
- 13 Quantity of bank notes / Value of bank notes counted (for value count and sorting)
- 14 Currency / Bank note value (for value count and sorting)
- 15 Function selected and sensitivity set for the sensors

## Functions

### Value Counting

This function enables bank notes of the same currency but with different denominations to be counted in one operation. In this case, the machine establishes the total value of all the bank notes and the quantity of bank notes according to each specific denomination.

- ➔ (CUR) until the required currency (€ur, £L, €bP or 5€H) appears in the display [14].
- ➔ (MODE) until VALUE appears in the display [15].

When the counting process has finished:

- ➔ (R/P) → The value of the bank notes [13] and quantity [12] of the corresponding bank note according to its value.
- ➔ (R/P) → The next bank note value appears. 4 seconds after the last button was pressed, the total value reappears in the display [13].
- ➔ (R/P) 3 sec → The quantities of the individual bank notes and the total value are printed out on a printer.



To be able to print, a printer must be connected at the RS-232 port.

### Sorting

With this function, the first bank note is used as a reference for those following. If the machine detects a bank note which deviates from it, the machine stops. The display [12] shows [F]. The deviating bank note can be removed.

Only those bank notes are counted which match the first note. The total value of bank notes counted is also established.

- ➔ (CUR) until the required currency (€ur, £L, €bP or 5€H) appears in the display [14].
- ➔ (MODE) until SORT appears in the display [15].

When the counting process has finished:

The display [12] shows the number of bank notes, the display [13] shows the total value of the bank notes, the display [14] shows the value of the bank notes to be sorted.

- ➔ (R/P) 3 sec → The quantity and total value are printed out on a printer.



To be able to print, a printer must be connected at the RS-232 port.

### Counting

This function simply establishes the quantity of bank notes. When the bank notes counted are removed from the output tray, counting resumes from 0.

If the bank notes counted are left in the output tray, counting resumes from the last number.

This basic function is activated when all the other functions (value counting, sorting) have been deactivated.

## Adding

If several bundles of bank notes are stacked in the in-feed tray one after the other, counting continues even if the bank notes counted are removed from the output tray.

If the quantity reaches 9999 or 999999, the display [13] skips back to 0.

➔ **ADD** ➔ The Add function is activated/deactivated.

## Batch

This function causes counting to stop when the preset quantity of bank notes has been counted. If the counted batch of bank notes is removed from output tray, the display [13] skips back to 0 and the next batch is counted.

The quantity of bank notes can be set to any number between 1 and 999. The preset quantity appears in the display [12].

If the infeed tray becomes empty before the quantity set is reached, the display [13] flashes. If more bank notes are then inserted in the infeed tray, the process is resumed.

➔ **MODE** until SORT appears in the display [15].

➔ Use the keypad [4] to set the required quantity.

➔ **CLEAR** ➔ The preset quantity is reset to 0.

The display [12] displays BATCH and the preset quantity for the batch, display [13] shows the current count and display [14] the value of the bank notes counted.

## Counting speed

This function defines the speed for the counting process.

➔ **SPEED** ➔ The counting speed is changed and is indicated in the display [15] by a series of bars following the sensor.

**i** When the SORT and VALUE modes are activated, the SPEED-II setting is automatically set.

## Counting manually

When this function is activated, the machine works in manual mode and does not start to count until you press the **RESTART** button.


➔ **MNL** ➔ Manual mode is activated, the display [15] shows MNL.

## Validation functions

**i** The best results are achieved after a warm-up phase of 3 minutes.

Bright ambient light can affect the sensor and falsify results.

## Setting the function and sensitivity

➔ **CF** 5 sec  ➔ The sensor is indicated by flashing in the display [15].

➔ **ADD** ➔ The sensitivity is altered and indicated in the display [15] by the bars following the sensor. If there is no bar displayed following the sensor, the sensor is switched off.

➔ **CF** ➔ Change to the next sensor.

After all the sensors have been set:

➔ **CF** ➔ Exit from the setting function.

## Connected

This function is triggered when the width of the bank note is exceeded by 1/3. The display [12] then shows  $EC$ . This function is always active.

## Half

This function is triggered when the length of the bank note is less than 70 mm. The display [12] then shows  $EH$ .

This function is always active.

## Doubled

This function is triggered when the thickness of the bank note is greater than 0.16 mm. The display [12] then shows  $dE$ .

Press the **CF** and **ADD** buttons to activate/deactivate the function and set the sensitivity. If this function is active, DEN appears in the display [15].

**i** The display [12] shows  $dE$  while the sensitivity is being set.

## Width

This function defines the width of the first bank note as the reference width. The sensor is triggered when the width of a bank note deviates by 3 to 5 mm, depending on the accuracy setting. The display [12] then shows  $dd$ .

Press the **CF** and **ADD** buttons to activate/deactivate the function and set the sensitivity. If this function is active, DD appears in the display [15].

**i** The display [12] shows  $dd$  while the sensitivity is being set.

## Ultraviolet

Faulty bank notes are detected by means of UV light. In the case of faulty bank notes, the display [12] shows  $\text{F I}$ .

Press the **CF** and **ADD** buttons to activate/deactivate the function and set the sensitivity. If this function is active, UV appears in the display [15].

**i** The display [12] shows  $\text{U U}$  while the sensitivity is being set.

## Magnetic

This function detects magnetic ink on the bank notes. The display [12] shows  $\text{F 2}$  in the case of faulty bank notes. Press the **CF** and **ADD** buttons to activate/deactivate the function and set the sensitivity. If this function is active, MG appears in the display [15].

**i** The display [12] shows  $\text{M 5}$  while the sensitivity is being set.

**i** This validation function is always active when the value count and sorting functions are on.

Strong magnetic fields can affect the sensor and falsify results.

## Metallic strips

This function monitors the metallic strips in the bank notes.

The function can be activated/deactivated by pressing the **CF** and **ADD** buttons.

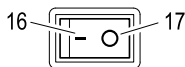
If this function is active, MT appears in the display [15].

**i** This function is always active with the value count function.

## Operation

### Switching the Bank Note Counter On/Off

The bank note counter is switched on and off using a switch on the rear of the machine.



16 On  
17 Off

After switching the machine on, it performs a self-diagnosis. During the self-diagnosis,  $\text{BBBB}$  or  $\text{BBBBBB}$  appears in the display [13]. When the self-diagnosis has finished without any errors,  $\text{0}$  appears in the display [13]. If an error is detected, it is indicated in the display [12] (refer to Error Table).

**i** If the machine will not be used for a longer period, disconnect it from the power outlet.

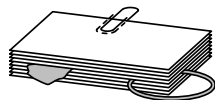
➔ Select the function required before inserting bank notes in the machine.

**i** The settings are stored for each currency. When you select a currency, the settings last defined for this currency are activated.

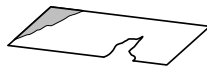
## Preparing Bank Notes

Pay attention to the following points to prevent malfunctions.

A



B



C



D



➔ Check the bundle of bank notes for paper clippings, paper clips, rubber bands and other foreign bodies, and remove them, before inserting the bundle in the machine (4-A).

➔ Do not insert any damaged bank notes (4-B).

➔ Smoothen any creased and folded bank notes before inserting them (4-C/D).

➔ Do not attempt to count notes which are too thick or hard items.

➔ Fan out the bank notes to separate them prior to insertion.

## Inserting Bank Notes

➔ Insert the bundle horizontally in the infeed tray and push the bundle to the rear so that the bank notes shift against each other.

➔ Centre the bank notes using the bank note guides at the sides.

↪ The counting process starts up automatically.

**i** Bank notes which are inserted incorrectly lead to an improper count or malfunction.

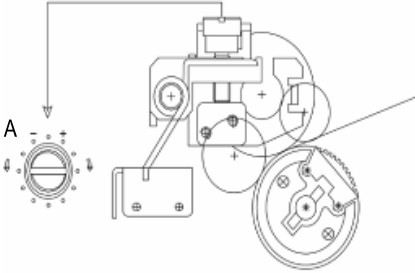
**i** Since the security features of bank notes are provided on both sides, the process for detecting counterfeit notes is performed reliably on both sides.



## Setting Up the Feeder

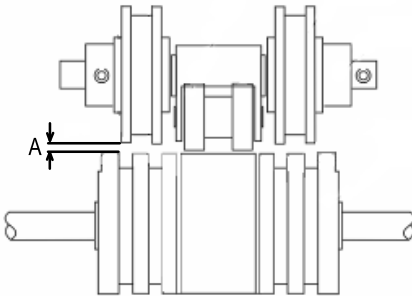
To ensure trouble-free operation, the bank note feeder must be set-up correctly. An incorrect setting of the gap is indicated by the frequent appearance of the  $EE$  (connected bank notes).

If there is only a small deviation in the gap setting, it may be sufficient to turn the adjusting screw (🔧 5-A) just a few millimetres clockwise or anticlockwise.



### 🔧 5

- ➔ Switch the machine off and disconnect the power plug.
- ➔ Rotate the feed roller until the ribbed surface is no longer visible.
- ➔ Set the gap distance (🔧 6-A) using the adjusting screw (🔧 5-A) until the bank notes are drawn in individually in the feeder overcoming a slight resistance.



### 🔧 6

- The gap setting for the bank note feeder is a mechanical process, complete the adjustment with the utmost care.

## Software Update

- ➔ Download the "update.bin" file from the Olympia homepage ([www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)).
- ➔ Load the "update.bin" on a Micro-SD memory card.
- ➔ Switch the machine off.
- ➔ Insert the Micro-SD memory card in the corresponding slot provided on rear of the machine. The contacts must point downwards.
- ➔ Switch the machine on. ➔ During the upgrades, the feed rollers rotate and the display remains empty.

When the upgrade has been completed, the feed rollers stop and the display appears as normal.

- If you want to complete the software update on several machines, set the "update.bin" file attribute to "read only".

## Technical Data

Model	NC 590
Infeed tray and output tray capacity	300 bank notes
Counting speed	800 / 1,000 bank notes/minute (value count), 1,500 bank notes/minute (quantity count)
Thickness of bank notes	0.075 mm to 0.15 mm
Power supply	230 V/ 50 Hz
Power consumption	60 W
Temperature and rel. humidity	0 to 40 °C; 30 to 95% relative humidity
Dimensions	248 x 270 x 245 [mm]
Weight	6.8 kg

## Care Instructions

- ➔ Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- ➔ Clean the sensors after each use.
- ➔ Clean the magnetic head, UV lamp tube and UV sensor using a soft cloth moistened with isopropyl alcohol.
- ➔ Do not use any cleaning agents or solvents.

## Self-diagnosis

Display	Cause	Solution
E1	The left-hand counting sensor is soiled or damaged.	Clean or change the sensor.
E2	The right-hand counting sensor is soiled or damaged.	Clean or change the sensor.
E3	The magnetic head is defective.	Change the magnetic head.
E4	The UV lamp tube is defective or the UV sensor is damaged.	Change the UV lamp tube or UV sensor.
E5	The sensor in the infeed tray is soiled or damaged.	Clean or change the sensor.
E6	The sensor in the output tray is soiled or damaged.	Clean or change the sensor.

## Error Table

Display	Test Function	Sensor Indication
EC	Stuck together	(Always active)
EH	Half bank notes	(Always active)
EJ	Jammed bank notes	-
Ed	Double bank notes / Density	DEN
dd	Width of bank note	DD
CF-1	Ultraviolet test	UV
CF-2	Magnetic ink test	MG
CF-3	Incorrect bank note when sorting	-
CF-4	Infrared test	IR
CF-5	Length of bank note	3D
CF-6	Imprint on bank note	CIS

## Disposal



In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to the laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are legally obliged **Elektro- und Elektronikgeräte** to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

**Verpackungsmaterialien** Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

## Guarantee

Dear Customers,  
we are pleased that you have chosen this equipment. In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

## Mode d'emploi



**Veillez lire et observer les informations suivantes et conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin !**

### Consignes de sécurité

#### AVERTISSEMENT!

- Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !
- ➔ Tenir les enfants à l'écart du produit et de son emballage !

#### PRUDENCE !

- Danger dû aux rouleaux d'entraînement !
- ➔ Tenir les doigts, les cheveux, etc à l'écart de l'introducteur.
- Risque de trébucher suite à des câbles posés de manière non professionnelle !
- ➔ Poser les câbles de sorte que personne ne puisse trébucher dessus !

#### ATTENTION!

- Menaces de dommages matériels.
- ➔ Ne pas introduire de corps étrangers tels que trombones, élastiques, etc.
- ➔ Éviter des influences provenant de l'environnement telles que fumée, poussière, vibrations, produits chimiques, humidité, grande chaleur ou ensoleillement direct.
- ➔ Faire exécuter les réparations uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.

## Utilisation conforme à l'usage

La compteuse de billets de banque avec fonctions détection - appelée ci-dessous compteuse de billets de banque - sert à compter les billets de banque. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré sont interdits. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

Malgré un ample contrôle effectué par un centre agréé, il n'est pas possible d'exclure un risque résiduel de non détection de billets de banques incorrects. De vrais billets de banque peuvent également être détectés comme incorrects en raison de salissures ou d'autres influences extérieures. C'est pourquoi il vous faut vérifier plusieurs fois les billets incorrects et vous adresser à votre banque en cas de doute.





## Utiliser l'appareil uniquement dans un environnement approprié

Éviter toutes sortes de nuisances comme la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

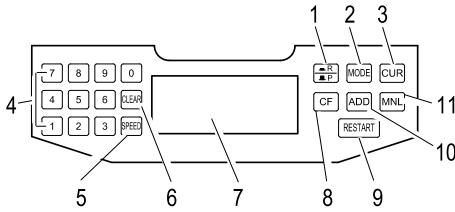
## Contenu du coffret

- Compteuse de billets de banque
- Câble secteur
- Brosse
- Mode d'emploi

## Représentations et notations

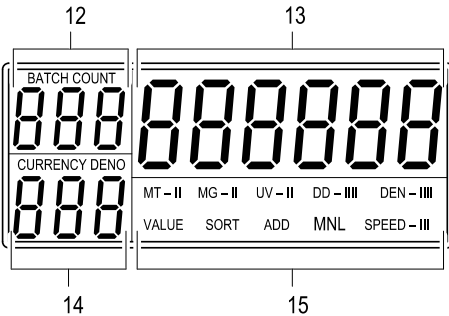
- ➔ Action à effectuer
- ↪ Résultat de l'action
- [2] Position dans le graphique
-  5-C Détail C dans la figure 5
-  Appuyer sur la touche représentée
-  Maintenir cette touche appuyée
-  5 sec. Maintenir cette touche appuyée pendant 5 secondes

## Éléments de manipulation



- 1 (R/P) Afficher ou imprimer le comptage des valeurs
- 2 (MODE) Sélectionner la fonction
- 3 (CUR) Sélectionner la devise
- 4 Clavier, augmenter la quantité pré-réglée pour la fonction mise en lots
- 5 (SPEED) Modifier la vitesse de comptage
- 6 (CLEAR) Effacer le résultat du comptage
- 7 Affichage (voir 2)
- 8 (CF) Régler les capteurs/la sensibilité
- 9 (RESTART) Démarrage après un arrêt dû à un billet incorrect ou démarrage d'un comptage manuel
- 10 (ADD) Activer / Désactiver la fonction Addition
- 11 (MNL) Activer / Désactiver la fonction comptage manuel

## Écran



- 12 Code erreur, quantité pré-réglée pour la fonction mise en lots, quantité de billets (comptage des valeurs et triage)
- 13 Quantité des billets, valeur des billets comptés (comptage des valeurs et triage)
- 14 Devise, valeur des billets (comptage des valeurs et triage)
- 15 Fonction sélectionnée et réglage de la sensibilité des capteurs

## Fonctions

### Comptage des valeurs

Cette fonction permet de compter ensemble des billets d'une devise de valeur différente. Elle détermine la valeur totale de tous les billets ainsi que la quantité de billets par valeur.

- ➔ (CUR), jusqu'à ce que la devise souhaitée (EUR, tL, GBP ou 5EH) s'affiche sur l'écran [14].
- ➔ (MODE), jusqu'à ce que VALUE s'affiche sur l'écran [15].

Lorsque le comptage est terminé :

- ➔ (R/P) ➔ La valeur des billets [13] ainsi que la quantité [12] de la valeur des billets correspondante s'affichent.
- ➔ (R/P) ➔ La valeur des billets suivante s'affiche. 4 secondes après avoir appuyé une dernière fois sur la touche, la valeur totale s'affiche [13].
- ➔ (R/P) 3 sec ➔ La quantité par valeur de billets ainsi que la valeur totale sont dans la sortie imprimante.

**i** Pour pouvoir imprimer, une imprimante doit être raccordée à l'interface RS-232.

### Triage

Avec cette fonction, c'est le premier billet qui sert de référence. Si l'appareil reconnaît un billet différent, il s'arrête. Sur l'affichage [12] apparaît [F3]. Vous pouvez extraire le billet.

Seuls les billets correspondant au premier sont comptés. La valeur totale des billets comptés est déterminée.

- ➔ (CUR) jusqu'à ce que la devise souhaitée (EUR, tL, GBP ou 5EH) s'affiche sur l'écran [14].
- ➔ (MODE) jusqu'à ce que SORT s'affiche sur l'écran [15].

Lorsque le comptage est terminé :

L'affichage [12] affiche la quantité des billets, l'affichage [13] la valeur totale des billets, l'affichage [14] la valeur des billets à trier.

- ➔ (R/P) 3 sec ➔ La quantité ainsi que la valeur totale sont dans la sortie imprimante.

**i** Pour pouvoir imprimer, une imprimante doit être raccordée à l'interface RS-232.

### Comptage

Cette fonction permet uniquement de déterminer la quantité de billets. Si les billets comptés sont retirés du bac de sortie, le comptage recommence à 0.

Si les billets comptés restent dans le bac de sortie, le comptage continue.

Cette fonction de base est activée quand toutes les autres fonctions (comptage des valeurs, triage) sont désactivées.

## Addition

Si vous introduisez plusieurs lots de billets les uns après les autres dans le bac d'alimentation, le comptage continue même si les billets comptés sont retirés du bac de sortie.

Si la quantité atteint 9999 ou 999999, l'affichage [13] retourne sur 0.

➔ (ADD) ➔ La fonction Addition est activée / désactivée.

## Mise en lots

Avec cette fonction, le comptage s'arrête quand une quantité pré-réglée de billets a été comptée. Si vous retirez le lot compté du bac de sortie, l'affichage [13], l'affichage retourne sur 0 et le comptage du prochain lot commence.

Vous pouvez pré-régler à votre gré la quantité de billets de 1 à 999. Cette quantité pré-réglée s'affiche sur l'écran [12].

S'il n'y a plus de billets dans le bac d'alimentation avant d'avoir atteint la quantité pré-réglée, l'affichage [13] cli gnote. Si vous placez d'autres billets dans le bac, le comptage continue.

➔ (MODE) jusqu'à ce que SORT s'affiche sur l'écran [15].

➔ Entrer la quantité de votre choix avec le clavier [4].

➔ (CLEAR) ➔ La quantité pré-réglée est posée sur 0.

L'affichage [12] affiche BATCH et la quantité pré-réglée du lot, l'affichage [13] affiche la quantité actuelle et l'affichage [14] la valeur des billets comptés.

## Vitesse de comptage

Cette fonction permet de modifier la vitesse de comptage

➔ (SPEED) ➔ La vitesse est modifiée et apparaît dans l'affichage [15] sous forme de traits derrière le capteur.

• Dans les modes SORT et VALUE la vitesse SPEED-II est pré-réglée.

## Comptage manuel

Avec cette fonction, l'appareil fonctionne en mode manuel et ne commence pas à compter avant que vous ayez appuyé sur (RESTART).

➔ (MNL) ➔ Mode manuel activé, l'affichage [15] affiche MNL.

## Fonctions de détection

• Les meilleurs résultats sont obtenus après la phase d'échauffement de 3 minutes.

Un fort éclairage environnant peut influencer sur le capteur et conduire à des résultats erronés.

## Régler fonction et sensibilité

➔ (CF) 5 sec ➔ Le capteur est indiqué par le cli gnotement dans l'affichage [15].

➔ (ADD) ➔ La sensibilité est modifiée et apparaît dans l'affichage [15] sous forme de traits derrière le capteur. Si aucun trait ne s'affiche derrière le capteur, celui-ci est désactivé

➔ (CF) ➔ Passage au prochain capteur.

Après que tous les capteurs ont été réglés :

➔ (CF) ➔ Fermeture du réglage.

## D'un seul tenant

Cette fonction se déclenche quand la largeur du billet est dépassé d'1/3. L'affichage [12] indique alors EC.

Cette fonction est toujours active.

## Moitié

Cette fonction se déclenche quand la longueur du billet est inférieure à 70 mm. L'affichage [12] indique alors EH.

Cette fonction est toujours active.

## Double

Cette fonction se déclenche quand l'épaisseur du billet est supérieure à 0,16 mm. L'affichage [12] indique alors dE.

La touche (CF) et (ADD) permet d'activer / de désactiver la fonction et de régler la sensibilité. Si cette fonction est activée, DEN s'affiche sur [15].

• Pendant que vous réglez la sensibilité, l'affichage [12] affiche dE.

## Largeur

Avec cette fonction, c'est la largeur du premier billet qui sert de référence. Elle se déclenche quand la largeur diffère de 3 à 5 mm selon l'exactitude réglée. L'affichage [12] indique alors dd.

La touche (CF) et (ADD) permet d'activer / de désactiver la fonction et de régler la sensibilité. Si cette fonction est activée, DD s'affiche sur [15].

• Pendant que vous réglez la sensibilité, l'affichage [12] affiche dd.

## Ultraviolet

Détection par UV de billets incorrects. L'affichage [12] indique  $[F]$

en cas de billets incorrects. La touche  $[CF]$  et  $[ADD]$  permet d'activer / de désactiver la fonction et de régler la sensibilité. Si cette fonction est activée, UV s'affiche sur [15].

**i** Pendant que vous réglez la sensibilité, l'affichage [12] affiche  $UV$ .

## Magnétique

Détecte l'encre magnétique sur les billets. L'affichage [12] affiche  $[F]$  en cas de billets incorrects. La touche  $[CF]$  et  $[ADD]$  permet d'activer / de désactiver la fonction et de régler la sensibilité. Si cette fonction est activée, MG s'affiche sur [15].

**i** Pendant que vous réglez la sensibilité, l'affichage [12] affiche  $MB$ .

**i** Cette fonction de détection est toujours activée avec les fonctions Comptage des valeurs et Triage. De forts champs magnétiques peuvent influencer sur le capteur et conduire à des résultats erronés.

## Fils métalliques

Vérifie les fils métalliques dans le billet.

La touche  $[CF]$  et  $[ADD]$  permet d'activer / de désactiver la fonction.

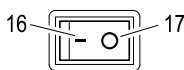
Si cette fonction est activée, MT s'affiche sur [15].

**i** Cette fonction de détection est toujours activée avec la fonction Comptage des valeurs.

## Utilisation

### Brancher et débrancher la compteuse de billets de banque

Vous branchez et débranchez la compteuse de billets de banque à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière.



 3

16 Branchée

17 Débranchée

Après son branchement, l'appareil effectue un auto diagnostic. Pendant cette action apparaît  $BBBBB$  ou  $BBBBBB$  sur l'écran [13]. Si l'autodiagnostic s'est terminé sans erreur,  $0$  s'affiche sur [13]. Si une erreur est constatée, celle-ci s'affiche sur [12] (voir tableau des erreurs).

**i** Retirez l'appareil du secteur si vous n'avez pas l'intention d'utiliser de l'utiliser pendant un certain temps.

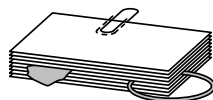
➔ Sélectionnez la fonction de votre choix avant d'introduire les billets de banque.

**i** Les programmations sont enregistrées pour chaque devise. Si vous sélectionnez une devise, les réglages utilisés en dernier pour celle-ci sont actifs.

## Préparer les billets

Respecter les points suivants afin d'éviter des dérangements dans le fonctionnement.

A



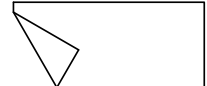
B




C




D



 4

➔ Avant d'introduire la liasse de billets, vérifier si celle-ci contient des rognures de papier, des trombones, des élastiques et autres corps étrangers et les retirer ( 4-A).

➔ Ne pas introduire de billets endommagés ( 4-B).

➔ Lisser les billets froissés et pliés avant de les introduire ( 4-C/D).

➔ Ne pas essayer de compter des billets trop épais ou des objets trop durs.

➔ Mettre les billets en éventail pour les desserrer.

## Introduire les billets

➔ Introduire la liasse à l'horizontale dans le bac d'alimentation et la presser vers l'arrière, de sorte que les billets se poussent les uns contre les autres.

➔ Centrer la liasse à l'aide du guide latéral.

➔ Le comptage démarre automatiquement.

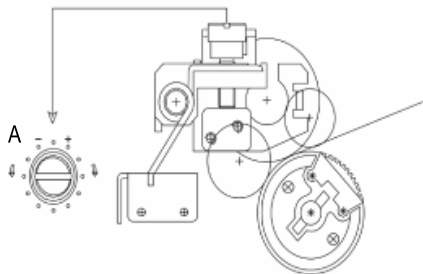
**i** Des billets introduits incorrectement conduisent à un comptage ou une fonction incorrect (e).

**i** Les critères de sécurité des billets se trouvant sur les deux côtés, effectuer le comptage des deux côtés pour parvenir à une détection sûre de faux billets.

## Régler l'alimentation

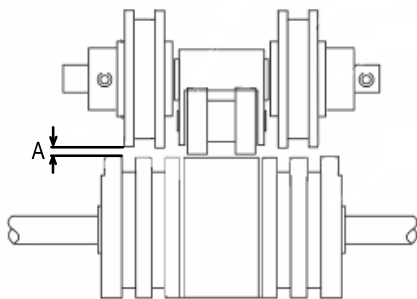
Pour garantir un parfait fonctionnement, régler l'alimentation pour l'introduction des billets. Un affichage fréquent du message d'erreurs *EL* (billets d'un seul tenant) indique un réglage incorrect de la fente.

Si le réglage de la fente ne diffère que légèrement, il peut suffire d'ajuster la vis de réglage (⚙️ 5-A) de quelques millimètres dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire.



⚙️ 5

- ➔ Débrancher l'appareil et retirer la fiche.
- ➔ Tourner le rouleau introducteur jusqu'à ce que la surface crantée ne soit plus visible.
- ➔ Régler le jeu (⚙️ 6-A) à l'aide de la vis de réglage (⚙️ 5-A) de sorte qu'un billet puisse être poussé dans l'alimentation avec un peu de résistance.



⚙️ 6

- Le réglage de la fente de l'alimentation étant un processus mécanique, procéder au réglage avec une très grande minutie.

## Mise à jour du logiciel

- ➔ Télécharger le fichier „update.bin“ du site Internet Olympia ([www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)).
- ➔ Télécharger le fichier „update.bin“ sur une carte mémoire microSD.
- ➔ Débrancher l'appareil.
- ➔ Introduire la carte-mémoire microSD située à l'arrière de l'appareil dans la fente prévue à cet effet. S'assurer que les contacts sont orientés vers le bas.
- ➔ Brancher l'appareil. ➔ Pendant sa mise à jour, les rouleaux introducteurs bougent et l'affichage est vide.

Lorsque celle-ci est terminée, les rouleaux s'arrêtent et l'affichage redevient normal.

- Si vous désirez effectuer la mise à jour sur plusieurs appareils, placez l'attribut du fichier „update.bin“ sur read-only.



## Données techniques

Modèle	NC 590
Capacité du bac d'alimentation et de sortie	300 billets
Vitesse de comptage :	800 / 1.000 billets / minute (comptage des valeurs), 1.500 billets / minute (comptage des billets)
Épaisseur des billets	0,075 mm à 0,15 mm
Alimentation en courant	230 V / 50 Hz
Consommation de courant	60 W
Température et humidité de l'air	0 à 40 °C; 30 à 95 % d'humidité relative de l'air
Dimensions	248 x 270 x 245 mm
Poids	6,8 kg

## Remarques d'entretien

- ➔ Nettoyer les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- ➔ Nettoyer les capteur après chaque utilisation.
- ➔ Nettoyer la tête magnétique, les tubes fluorescents et le capteur UV avec de l'alcool et un chiffon doux.
- ➔ Ne pas utiliser de produits d'entretien ou de solvants.


## Autodiagnostic

Affichage	Cause	Remède
E1	Le capteur de comptage gauche est sale ou endommagé.	Le nettoyer ou le remplacer.
E2	Le capteur de comptage droit est sale ou endommagé.	Le nettoyer ou le remplacer.
E3	La tête magnétique est endommagée.	La remplacer.
E4	Le tube fluorescent UV est défectueux ou le capteur UV est endommagé.	Remplacer le tube ou le capteur UV.
E5	Le capteur dans le bac d'alimentation est sale ou endommagé.	Le nettoyer ou le remplacer.
E6	Le capteur dans le bac de sortie est sale ou endommagé.	Le nettoyer ou le remplacer.

## Tableau des erreurs

Affichage	Fonctions de détection	Représentation du capteur
EC	D'un seul tenant	(toujours actif)
EH	Moitiés de billets	(toujours actif)
EJ	Bourrage des billets	-
Ed	Billets doubles / Densité	DEN
dd	Largeur du billet	DD
CF-1	Ultraviolet	UV
CF-2	Couleur magnétique	MG
CF-3	Faux billet au triage	-
CF-4	Infrarouge	IR
CF-5	Longueur du billet	3D
CF-6	Impression du billet	CIS

## Élimination

 Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de

mettre tous les appareils électriques et électroniques usagés dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter l'appareil dans les ordures ménagères !

Éliminez-les selon les règlements locaux.

## Garantie

Cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.

En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.

## Gebbruikshandleiding



Lees de volgende informatie door, volg de aanwijzingen op en berg deze gebruikshandleiding voor naslag op!

### Veiligheidsinformatie

#### WAARSCHUWING!

- Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen, verpakkings- en beschermfolies!
- ➔ Houd kinderen van het product en zijn verpakking weg!

#### VOORZICHTIG!

- Gevaar door intrekrollen!
- ➔ Vingers, haar enz. uit de buurt van de intrek-inrichting houden.
- Gevaar voor struikelen door verkeerd gelegde kabels!
- ➔ Leg kabels zo neer dat niemand erover kan struikelen.

#### LET OP!

- Gevaar voor schade aan objecten!
- ➔ Geen vreemde voorwerpen zoals paperclips, elastieken enz. in de invoersleuf terecht laten komen.
- ➔ Uitwendige invloeden zoals rook, stof, schokken, chemicaliën, vocht, hitte of directe zonnestraling voorkomen.
- ➔ Reparaties alleen door vakbekwaam personeel laten uitvoeren.

## Beoogd gebruik

Het bankbiljetten-telapparaat met controlefuncties - hierna bankbiljetten-telapparaat genoemd - dient voor het tellen van bankbiljetten. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan. Open het apparaat in geen geval zelf en probeer het niet zelf te repareren.

Ondanks een grondige test door een hiervoor aange- wezen instantie kan een zeker restrisico voor het niet herkennen van valse bankbiljetten niet worden uitgeslo- ten. Daarnaast kunnen echte bankbiljetten als gevolg van verontreinigingen of door andere uitwendige inwer- kingen als vals worden gedetecteerd. Controleer afge- keurde bankbiljetten daarom meermaals en wend u in geval van twijfel tot uw bank.

## Alleen in geschikte omgevingen gebruiken

Voorkom belastingen door rook, stof, schokken, chemi- caliën, vocht, hitte of directe zonnestraling.

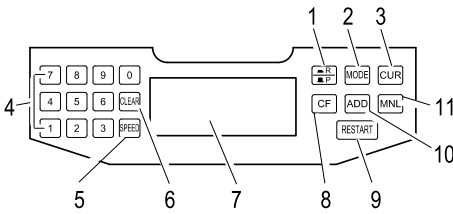
## Inhoud van de verpakking

- Bankbiljetten-telapparaat
- Netsnoer
- Borstel
- Gebruikshandleiding


## Weergaven en conventies

- ➔ uit te voeren actie
- ↪ resultaat van de actie
- [2] positie in afbeelding
- 5-C detail C in afbeelding 5
- toets indrukken
- toets ingedrukt houden
- 5 sec. toets 5 seconden ingedrukt houden

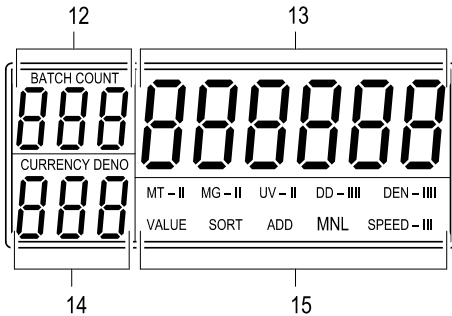
# Bedieningselementen



## 1

- 1 (R/P) resultaten bij waardetelling weergeven of printen
- 2 (MODE) functie kiezen
- 3 (CUR) munteenheid kiezen
- 4 Toetsenveld, vooraf ingesteld aantal stuks voor functie Bundelen verhogen
- 5 (SPEED) telsnelheid aanpassen
- 6 (CLEAR) telresultaten wissen
- 7 Weergave (zie  2)
- 8 (CF) sensoren/gevoeligheid instellen
- 9 (RESTART) starten na een stop door slecht bankbiljet of handmatige telling starten
- 10 (ADD) functie Optellen activeren/deactiveren
- 11 (MNL) functie handmatige telling activeren/deactiveren

# Display



## 2

- 12 Foutcode, vooraf ingesteld aantal stuks voor bundelen, aantal bankbiljetten (bij waardetelling en sorteren)
- 13 Aantal bankbiljetten, waarde van de getelde bankbiljetten (bij waardetelling en sorteren)
- 14 Munteenheid, coupure (bij waardetelling en sorteren)
- 15 Gekozen functie en ingestelde gevoeligheid van de sensoren


# Funcies


## Waardetelling

Met deze functie kunnen bankbiljetten van dezelfde munteenheid en met verschillende waarde samen worden geteld. Daarbij wordt de totale waarde van alle bankbiljetten evenals het aantal bankbiljetten per coupure bepaald.

- ➔ (CUR) tot gewenste munteenheid ( $E_{ur}$ ,  $tL$ ,  $CbP$  of  $5EH$ ) op het display [14] zichtbaar is.
- ➔ (MODE) tot VALUE op het display [15] verschijnt.

Nadat het telproces beëindigd is:

- ➔ (R/P) → De coupure [13] en het aantal stuks [12] van de betreffende coupure worden weergegeven.
- ➔ (R/P) → De volgende coupure wordt weergegeven. 4 seconden na de laatste bediening van de toets verschijnt opnieuw de totale waarde op het display [13].
- ➔ (R/P) 3 sec  → aantal stuks per coupure en totale waarde worden met een printer afgedrukt.

• Voor het printen moet een printer op de  RS-232-poort aangesloten zijn.

## Sorteren


Bij deze functie wordt het eerste bankbiljet als referentie vastgelegd. Als het apparaat een daarvan afwijkend bankbiljet detecteert, stopt het apparaat. Op het display [12] verschijnt [F 3]. Het afwijkende bankbiljet kan worden uitgesorteerd.


Er worden alleen die bankbiljetten geteld die met de eerste soort overeenkomen. De totale waarde van de getelde bankbiljetten wordt bepaald.

- ➔ (CUR) tot gewenste munteenheid ( $E_{ur}$ ,  $tL$ ,  $CbP$  of  $5EH$ ) op het display [14] zichtbaar is.
- ➔ (MODE) tot SORT op het display [15] verschijnt.

Nadat het telproces beëindigd is:

Weergave [12] geeft het aantal bankbiljetten, weergave [13] de totale waarde van de bankbiljetten, weergave [14] de waarde van de te sorteren bankbiljetten weer.

- ➔ (R/P) 3 sec  → aantal stuks en totale waarde worden met een printer afgedrukt.

• Voor het printen moet een printer op de  RS-232-poort aangesloten zijn.

## Tellen

Bij deze functie wordt alleen het aantal bankbiljetten bepaald. Als de getelde bankbiljetten uit het uitvoervak worden genomen, begint de telling weer bij 0.

Als men de getelde bankbiljetten in het uitvoervak laat liggen, wordt de telling voortgezet.

Deze basisfunctie is actief als alle andere functies (waardetelling, sorteren) gedeactiveerd zijn.

## Optellen

Als na elkaar meerdere bundels bankbiljetten in het inlegvak worden gelegd, wordt de telling voortgezet – zelfs als de getelde bankbiljetten uit het uitvoervak genomen zijn.

Als het aantal stuks 9999 c.q. 999999 bereikt, springt het display [13] naar 0 terug.

➔ **ADD** ➔ functie Optellen is geactiveerd/gedeactiveerd.

## Bundelen

Bij deze functie stopt de telling als een vooraf ingesteld aantal stuks bankbiljetten geteld is. Als de afgetelde bundel bankbiljetten uit het uitvoervak wordt genomen, springt de weergave [13] naar 0 en de volgende bundel bankbiljetten wordt afgeteld.

Het aantal bankbiljetten kan van 1 tot 999 naar keuze worden ingesteld. Het vooraf ingestelde aantal stuks wordt op het display [12] weergegeven.

Als er geen bankbiljetten meer in het inlegvak liggen voordat het vooraf ingestelde aantal stuks wordt bereikt, knippert het display [13]. Als nieuwe bankbiljetten in het inlegvak worden gelegd, wordt het proces voortgezet.

➔ **MODE** tot SORT op het display [15] verschijnt.

➔ Met toetsenveld [4] het gewenste aantal stuks invoeren.

➔ **CLEAR** ➔ vooraf ingesteld aantal stuks wordt op 0 gezet.

Weergave [12] geeft BATCH en het vooraf ingestelde aantal stuks van de bundeling weer, weergave [13] het huidige aantal stuks en weergave [14] de getelde waarde van de bankbiljetten.

## Telsnelheid

Bij deze functie wordt de snelheid van het telproces veranderd.

➔ **SPEED** ➔ telsnelheid wordt aangepast en op het display [15] door middel van streepjes achter de sensor weergegeven.

• In de modussen SORT en VALUE is de snelheid **i** SPEED-II vooraf ingesteld.

## Handmatig tellen

Bij deze functie werkt het apparaat in de handmatige modus en begint niet te tellen voordat u **RESTART** bedient.


➔ **MNL** ➔ Handmatige modus geactiveerd, weergave [15] geeft MNL weer.

## Controlefuncties

• De beste resultaten worden na een opwarmingsfase van 3 minuten bereikt.

Sterk omgevingslicht kan de sensor beïnvloeden en tot verkeerde resultaten leiden.

## Functie en gevoeligheid instellen

➔ **CF** 5 sec  ➔ De sensor wordt door knippen op het display [15] weergegeven.

➔ **ADD** ➔ gevoeligheid wordt aangepast en op het display [15] door middel van streepjes achter de sensor weergegeven. Als geen streep achter de sensor zichtbaar is, is de sensor uitgeschakeld.

➔ **CF** ➔ wisselen naar de volgende sensor.

Nadat alle sensoren ingesteld zijn:

➔ **CF** ➔ instelling wordt verlaten.

## Aan elkaar klevend

Deze functie wordt geactiveerd als de breedte van het bankbiljet met 1/3 wordt overschreden. Het display [12] geeft dan  $E\bar{L}$  weer. Deze functie is altijd actief.

## Halfvol

Deze functie wordt geactiveerd als de lengte van het bankbiljet kleiner dan 70 mm is. Het display [12] geeft dan  $E\bar{H}$  weer.

Deze functie is altijd actief.

## Dubbel

Deze functie wordt geactiveerd als de dikte van het bankbiljet groter dan 0,16 mm is. Het display [12] geeft dan  $d\bar{E}$  weer.

Door middel van de toets **CF** en **ADD** kan de functie geactiveerd/gedeactiveerd en de gevoeligheid ingesteld worden. Als deze functie actief is, wordt DEN op het display [15] weergegeven.

• Terwijl u de gevoeligheid instelt, geeft weergave [12]  $d\bar{E}$  weer.

## Breedte

Hier wordt de breedte van het eerste bankbiljet als referentie vastgelegd. Wordt geactiveerd als de breedte afhankelijk van de ingestelde nauwkeurigheid met 3 mm tot 5 mm afwijkt. Het display [12] geeft dan  $d\bar{d}$  weer.

Door middel van de toets **CF** en **ADD** kan de functie geactiveerd/gedeactiveerd en de gevoeligheid ingesteld worden. Als deze functie actief is, wordt DD op het display [15] weergegeven.

• Terwijl u de gevoeligheid instelt, geeft weergave [12]  $d\bar{d}$  weer.

## Ultraviolet

Detecteert slechte bankbiljetten door middel van UV-licht. Het display [12] geeft bij slechte bankbiljetten  $[F F]$  weer.

Door middel van de toets  $(CF)$  en  $(ADD)$  kan de functie geactiveerd/gedeactiveerd en de gevoeligheid ingesteld worden. Als deze functie actief is, wordt UV op het display [15] weergegeven.

- Terwijl u de gevoeligheid instelt, geeft weergave [12]  $U_u$  weer.

## Magnetisch

Detecteert magnetische inkt op de bankbiljetten. Het display [12] geeft bij slechte bankbiljetten  $[F 2]$  weer. Met toets  $(CF)$  en  $(ADD)$  kan de functie geactiveerd/gedeactiveerd en de gevoeligheid ingesteld worden. Als deze functie actief is, wordt MG op het display [15] weergegeven.

- Terwijl u de gevoeligheid instelt, geeft weergave [12]  $M_5$  weer.
- Bij de functies Waardetelling en Sorteren is deze controlefunctie altijd actief.

Sterke magneetvelden kunnen de sensor beïnvloeden en tot verkeerde resultaten leiden.

## Metalen stroken

Test de metalen stroken in het bankbiljet.

Door middel van de toets  $(CF)$  en  $(ADD)$  kan de functie geactiveerd/gedeactiveerd worden.

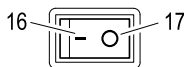
Als deze functie actief is, wordt MT op het display [15] weergegeven.

- Bij de functie Waardetelling is deze controlefunctie altijd actief.

## Bediening

### Bankbiljetten-telapparaat in- en uitschakelen

Het bankbiljetten-telapparaat wordt door middel van een schakelaar aan de achterkant in- en uitgeschakeld.



### 3

16 Aan

17 Uit

Na inschakeling voert het apparaat een zelfdiagnose uit. Gedurende de zelfdiagnose verschijnt  $8888$  c.q.  $888888$  op het display [13]. Als de zelfdia-

gnose zonder fouten afgesloten is, verschijnt  $0$  op het display [13]. Als een storing wordt vastgesteld, wordt hij op het display [12] weergegeven (zie storingentabel).

- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, koppelt u het los van het lichtnet.

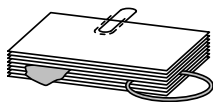
➔ Kies voordat de bankbiljetten erin worden gelegd de gewenste functie uit.

- De instellingen worden voor elke munteenheid opgeslagen. Als u een munteenheid kiest, zijn de voor deze munteenheid de laatstgebruikte instellingen actief.

## Bankbiljetten voorbereiden

Let op de volgende punten om storingen te voorkomen.

A



B




C





D



### 4

➔ Controleer de bundel bankbiljetten voordat hij erin wordt gelegd op papiersnippers, paperclips, elastieken en andere vreemde voorwerpen en verwijder ze ( 4-A).

➔ Leg geen beschadigde bankbiljetten erin ( 4-B).

➔ Strijk gekreukelde en gevouwen bankbiljetten glad, voordat u ze erin legt ( 4-C/D).

➔ Probeer nooit om te dikke biljetten of harde voorwerpen te tellen.

➔ Waaier de bankbiljetten open om ze van elkaar los te maken.

## Bankbiljetten inleggen

➔ Leg de bundel bankbiljetten horizontaal in het inlegvak en druk de bundel bankbiljetten naar achteren, zodat de bankbiljetten uitgewaaid worden.

➔ Centreer de bundel bankbiljetten door middel van de zijdelingse bankbiljettengeleiding.

➔ Het telproces start automatisch.

- Verkeerd erin gelegde bankbiljetten leiden tot een verkeerde telling of storing.

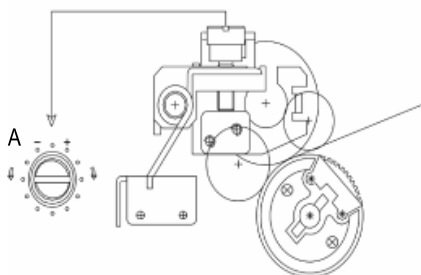
- Omdat de echtheidskenmerken van de bankbiljetten zich aan beide zijden bevinden, voert u de tel-

ling voor de betrouwbare herkenning van valse bankbiljetten aan beide zijden uit.

## Toevoer instellen

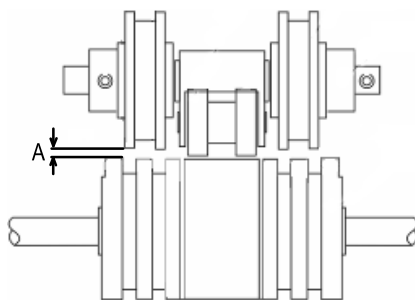
Voor een onberispelijke werking moet de toevoer voor de intrekking van de bankbiljetten worden ingesteld. Het veelvuldig verschijnen van de storingsmelding **EE** (aan elkaar klevende biljetten) wijst op een verkeerde instelling van de spleet.

Als de instelling van de spleet slechts in geringe mate afwijkt, kan het toereikend zijn om de justerschroef (🔧 5-A) millimeter voor millimeter met de klok mee of tegen de klok in bij te stellen.



🔧 5

- ➔ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ➔ Draai de intrekrol tot het geribbelde oppervlak niet langer zichtbaar is.
- ➔ Stel de spleetmaat (🔧 6-A) door middel van de justerschroef (🔧 5-A) zo in dat een afzonderlijk bankbiljet met enige weerstand in de toevoer kan worden geschoven.



🔧 6

- De instelling van de spleet van de toevoer is een **i** mechanisch proces. Voer de justering uiterst zorgvuldig uit.

## Software-update

- ➔ Download het bestand "update.bin" van de Olympia website ([www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)).
- ➔ Kopieer het bestand "update.bin" naar een microSD-geheugenkaart.
- ➔ Schakel het apparaat uit.
- ➔ Steek de microSD-geheugenkaart aan de achterkant van het apparaat in de daarvoor bestemde sleuf. De contacten wijzen daarbij naar onderen.
- ➔ Schakel het apparaat in. ➔ Gedurende de upgrade draaien de intrekrollen en het display is leeg.

Als de upgrade beëindigd is, stoppen de intrekrollen en het display geeft weer normaal weer.

- Als u de software-update op meerdere apparaten **i** wilt uitvoeren, zet u het attribuut van het bestand "update.bin" op read-only.

## Technische gegevens

Model	NC 590
Capaciteit inleg- en uitvoervak	300 bankbiljetten
Telsnelheid	800 / 1.000 bankbiljetten/minuut (waardetelling), 1.500 bankbiljetten/minuut (stukstelling)
Dikte van de bankbiljetten	0,075 mm tot 0,15 mm
Stroomvoorziening	230 V/ 50 Hz
Stroomverbruik	60 W
Temperatuur en luchtvochtigheid	0 tot 40 °C; 30 tot 95 % relatieve luchtvochtigheid
Afmetingen	248 x 270 x 245 mm
Gewicht	6,8 kg

### Aanwijzingen voor de verzorging

- ➔ Reinig de oppervlakken van de behuizing met een zachte, niet-pluizende doek.
- ➔ Reinig de sensoren na elk gebruik.
- ➔ Reinig de magneetkop, de UV-lamp en de UV-sensor met alcohol en een zachte doek.
- ➔ Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

### Zelfdiagnose

Weergave	Oorzaak	Maatregel
E 1	De linker telsensor is verontreinigd of beschadigd.	Reinig de sensor of vervang hem.
E 2	De rechter telsensor is verontreinigd of beschadigd.	Reinig de sensor of vervang hem.
E 3	De magneetkop is beschadigd.	Vervang de magneetkop.
E 4	De UV-lamp is defect of de UV-sensor is beschadigd.	Vervang de UV-lamp of de UV-sensor.
E 5	De sensor in het inlegvak is verontreinigd of beschadigd.	Reinig de sensor of vervang hem.
E 6	De sensor in het uitvoervak is verontreinigd of beschadigd.	Reinig de sensor of vervang hem.



## Storingentabel

Weergave	Controlefunctie	Sensorweergave
EC	aan elkaar klevend	(altijd actief)
EH	halve biljetten	(altijd actief)
EJ	opstopping van de biljetten	-
Ed	dubbele biljetten / dichtheid	DE
dd	breedte van het biljet	DD
CF-1	ultraviolet	UV
CF-2	magnetische inkt	MG
CF-3	verkeerd biljet bij het sorteren	-
CF-4	infrarood	IR
CF-5	lengte van het biljet	3D
CF-6	bedrukking van het biljet	CIS

## Gescheiden inzameling



Als u het apparaat wilt afvoeren, brengt u het naar het inzamelingspunt in uw gemeente (bijv. KCA-depot). Volgens de wet op elektrische en elektronische apparaten zijn eigenaars van oude apparaten wettelijk verplicht, oude **elektrische- und elektronische apparaten** naar een gescheiden afvalinzameling te brengen. Het nevenstaande pictogram betekent dat u het apparaat in geen geval bij het huisvuil mag gooien!

**Verpakkingsmaterialen** voert u af volgens de lokale voorschriften.

## Garantie

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen. Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.

## ISTRUZIONI PER L'USO



**Si prega di leggere e osservare le seguenti informazioni e di conservare il presente manuale d'uso per futura consultazione!**

## Indicazioni di sicurezza

**▲ AVVERTENZA!**

- Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio!
- ➔ Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla portata dei bambini!

**▲ CAUTELA!**

- Pericolo dovuto ai rulli di alimentazione!
- ➔ Tenere lontano dita, capelli ecc. dalla bocca di alimentazione.
- Pericolo di inciampare dovuto alla posa non corretta di cavi!
- ➔ Posare i cavi in modo che nessuno vi possa inciampare!

**ATTENZIONE!**

- Pericolo di danni materiali!
- ➔ Non fare giungere corpi estranei come graffette, elastici ecc. nella bocca di alimentazione.
- ➔ Evitare influssi ambientali come ad es. fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o raggi solari diretti.
- ➔ Affidare eventuali riparazioni solo a personale specializzato.

## Impiego conforme

Il contabanconote con funzioni di verifica - nel seguito il contabanconote - è preposto al conteggio di banconote. Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente e non svolgere riparazioni di propria iniziativa.

Nonostante il rigido controllo ad opera di un istituto specificamente autorizzato, non è possibile escludere un rischio residuo di mancato riconoscimento di banconote non conformi. Anche banconote autentiche possono spesso risultare erronee per la presenza di sporco o altri influssi esterni. Verificate quindi ripetutamente le banconote risultate non conformi e rivolgetevi in caso di dubbio al vostro istituto bancario.


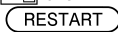


## Utilizzare solo in ambiente idoneo

Evitare sollecitazioni causate da fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o irradiazioni solari dirette.

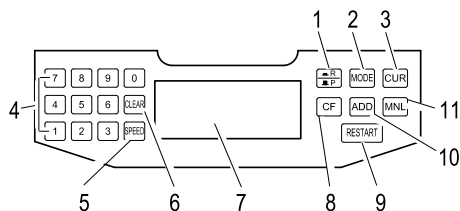
## Oggetto di fornitura

- Contabanconote
- Cavo di alimentazione
- Spazzola
- ISTRUZIONI PER L'USO

## Rappresentazioni e modi di scrittura

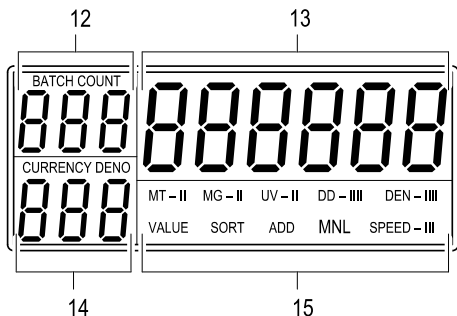
➔	Azione da svolgere
↪	Risultato dell'azione
[2]	Posizione nella figura
 5-C	Dettaglio C nella figura 5
 RESTART	Premere il tasto
	Tenere premuto il tasto
5 sec. 	Tenere premuto 5 sec. il tasto

## Elementi di comando



- 1 (R/P) Visualizzare o stampare i risultati del conteggio
- 2 (MODE) Selezionare la funzione
- 3 (CUR) Selezionare la valuta
- 4 Tastierino, aumentare il numero di mazzi preimpostato
- 5 (SPEED) Modificare la velocità di conteggio
- 6 (CLEAR) Cancellare i risultati del conteggio
- 7 Display (vedi 2)
- 8 (CF) Impostare i sensori/la sensibilità
- 9 (RESTART) Avviare in seguito ad un arresto dovuto a banconote non conformi oppure avviare un conteggio manuale
- 10 (ADD) Attivare/Disattivare la funzione di addizione
- 11 (MNL) Attivare/Disattivare la funzione di conteggio manuale

## Display



- 12 Codice errore, numero di mazzi preimpostato, numero di banconote (in sede di conteggio importi e separazione)
- 13 Numero di banconote, valore delle banconote contate (in sede di conteggio importi e separazione)

14 Valuta, valore delle banconote (in sede di conteggio importi e separazione)

15 Funzione selezionata e sensibilità dei sensori impostata

## Funzioni

### Conteggio importi

Con la funzione è possibile contare banconote di una stessa valuta ma di valore diverso. In questo modo si ottiene il valore complessivo di tutte le banconote e il numero di banconote per singola frazione.

- ➔ (CUR), fino alla visualizzazione della valuta richiesta (EUR, £L, GBP o 5EH) sul display [14].
- ➔ (MODE), fino alla visualizzazione di VALUE sul display [15].

Una volta conclusa l'operazione di conteggio:

- ➔ (R/P) ↪ Il valore delle banconote [13] e il numero [12] del rispettivo valore delle banconote sono visualizzati.
- ➔ (R/P) ↪ Il valore delle banconote successivo è visualizzato. 4 secondi dall'ultima pressione del tasto viene nuovamente visualizzato il valore complessivo sul display [13].
- ➔ (R/P) 3 sec. ↪ Il numero per frazione di banconote e il valore complessivo sono trasmessi alla stampante.

• Per la stampa è necessario che sia stata precedentemente collegata una stampante all'interfaccia RS-232.

### Selezione

Per questa funzione si utilizza la prima banconota come riferimento. Se il dispositivo rileva una banconota che si scosta dalla prima, il conteggio si ferma. Sul display [12] è visualizzato CF3. La banconota non conforme è scartata.

Sono contate solo le banconote che corrispondono alla prima. Si rileva il valore totale o delle banconote contate.

- ➔ (CUR), fino alla visualizzazione della valuta richiesta (EUR, £L, GBP o 5EH) sul display [14].
- ➔ (MODE), fino alla visualizzazione di SORT sul display [15].

Una volta conclusa l'operazione di conteggio:

La dicitura [12] indica il numero di banconote, la dicitura [13] il totale delle banconote, la dicitura [14] il valore delle banconote da selezionare.

- ➔ (R/P) 3 sec. ↪ Numero e valore totale sono trasmessi alla stampante.

**i** Per la stampa è necessario che sia stata precedentemente collegata una stampante all'interfaccia RS-232.

## Conteggio

La funzione consente di rilevare il numero di banconote. Appena le banconote sono prelevate dal vano di uscita, il dispositivo riprende il conteggio da 0.

Se le banconote sono invece lasciate nel vano di uscita, il conteggio è proseguito cumulando i valori.

Questa funzione base è prevista in tutti i dispositivi e si attiva quando tutte le altre funzioni (conteggio importi, selezione) risultano disattivate.

## Addizione

In caso di introduzione consecutiva di più mazzi di banconote nel vano di alimentazione, il conteggio è proseguito finché le banconote contate non sono prelevate dal vano di uscita.

Non appena il numero conteggiato arriva a 9999 o 999999, la dicitura [13] passa nuovamente a 0.

➔ **(ADD)** ➔ La funzione di addizione è attivata/disattivata.

## Formazione mazzi

Con questa funzione il conteggio si interrompe non appena si raggiunge il numero di banconote preimpostato. Prelevando il mazzo conteggiato dal vano di uscita, la dicitura [13] passa nuovamente a 0 e il dispositivo è pronto al conteggio del mazzo successivo.

Il numero di banconote è liberamente impostabile da 1 a 999. Il numero preimpostato [12] è visualizzato sul display.

Se prima di raggiungere il numero di banconote preimpostato nel vano di alimentazione non si trovano più banconote, il display lampeggia [13]. Non appena si inseriscono altre banconote nel vano di alimentazione, l'operazione di conteggio è proseguita.

➔ **(MODE)**, fino alla visualizzazione SORT sul display [15].

➔ Immettere con il tastierino [4] il numero richiesto.

➔ **(CLEAR)** ➔ Il numero preimpostato passa a 0.

La dicitura [12] indica BATCH e il numero preimpostato di mazzi da formare, la dicitura [13] il numero attuale e la dicitura [14] l'importo delle banconote contate.

## Velocità di conteggio

Durante questa funzione viene modificata la velocità della procedura di conteggio.

➔ **(SPEED)** ➔ La velocità di conteggio cambia e sul display [15] sono visualizzati dei trattini dietro al sensore.

**i** Nelle modalità SORT e VALUE la velocità SPEED-II è preimpostata.

## Conteggio manuale

In questa modalità il dispositivo opera il conteggio manuale e inizia il conteggio solo dopo aver premuto il tasto **(RESTART)**.

➔ **(MNL)** ➔ Attivata la modalità manuale, sul display [15] appare MNL.

## Funzioni di verifica

**i** I migliori risultati si ottengono dopo 3 minuti di riscaldamento.

Una luce ambientale intensa può eventualmente interferire sul sensore e portare a risultati errati.

## Impostazione di funzioni e sensibilità

➔ **(CF)** 5 sec. ➔ Il sensore è visualizzato attraverso la dicitura [15] che lampeggia sul display.

➔ **(ADD)** ➔ La sensibilità cambia e sul display [15] sono visualizzati dei trattini dietro al sensore. In assenza di trattini dietro al sensore, significa che il sensore è disattivato.

➔ **(CF)** ➔ Passaggio al sensore successivo.

Una volta impostati tutti i sensori:

➔ **(CF)** ➔ Si esce dall'impostazione.

## Connessione

La funzione è attivata quando la lunghezza della banconota è superiore di 1/3 rispetto alle altre conteggiate. Il display [12] indica *E*. La funzione è sempre attiva.

## Metà

La funzione risulta attivata quando la lunghezza di una banconota è inferiore a 70 mm. Il display [12] indica *E**H*. La funzione è sempre attiva.

## Doppio

La funzione risulta attivata quando lo spessore della banconota è maggiore di 0,16 mm. Il display [12] indica *d**E*.

Con i tasti **(CF)** e **(ADD)** è possibile attivare/disattivare la funzione e impostare la sensibilità. Se la funzione è attivata, la dicitura DEN è visualizzata sul display [15].

**i** Durante l'impostazione della sensibilità, sul display appare [12] *d**E*.

## Larghezza

Viene indicata la larghezza della prima banconota come riferimento. La funzione risulta attivata non appena la larghezza si discosta di 3-5 mm rispetto al valore preimpostato. Il display [12] indica *d**d*.

Con i tasti **CF** e **ADD** è possibile attivare/disattivare la funzione e impostare la sensibilità. Se la funzione è attivata, la dicitura DD è visualizzata sul display [15].

**i** Durante l'impostazione della sensibilità, sul display appare [12] *dd*.

### Raggi ultravioletti

Consentono di rilevare banconote non conformi attraverso la luce UV. Il display [12] indica in caso di banconote non conformi **UF I**.

Con i tasti **CF** e **ADD** è possibile attivare/disattivare la funzione e impostare la sensibilità. Se la funzione è attivata, la dicitura UV è visualizzata sul display [15].

**i** Durante l'impostazione della sensibilità, sul display appare [12] *uv*.

### Colore magnetico

Rileva il colore magnetico applicato sulle banconote. Il display [12] indica in presenza di banconote non conformi **FC**. Con i tasti **CF** e **ADD** è possibile attivare/disattivare la funzione e impostare la sensibilità. Se la funzione è attivata, la dicitura MG è visualizzata sul display [15].

**i** Durante l'impostazione della sensibilità, sul display appare [12] *mg*.

**i** Con le funzioni conteggio importi e separazione, questa funzione di verifica risulta sempre attivata. Forti campi magnetici possono eventualmente interferire sul sensore e portare a risultati errati.

### Striscia metallica

Verifica la presenza della striscia metallica nella banconota.

Con i tasti **CF** e **ADD** è possibile attivare/disattivare la funzione.

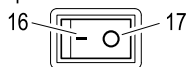
Se la funzione è attivata, la dicitura MT è visualizzata sul display [15].

**i** Con la funzione di conteggio importi, questa funzione di verifica risulta sempre attivata.

## Funzionamento

### Accensione e spegnimento del contabanconote

Il contabanconote si lascia accendere e spegnere attraverso l'interruttore presente sul retro.



16 ON

17 OFF

Una volta acceso, il dispositivo compie innanzitutto una autodiagnosi. Durante l'autodiagnosi, le diciture **BBBB** o **BBBBBB** sono visualizzate sul display [13]. Una volta conclusa l'autodiagnosi senza errori, la dicitura **0** è visualizzata sul display [13]. Se si rileva un errore, la dicitura [12] è visualizzata sul display (vedi tabella degli errori).

**i** Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica non utilizzando il dispositivo per un periodo prolungato.

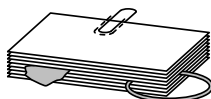
➔ Prima ancora di inserire le banconote, selezionare la funzione richiesta.

**i** Le impostazioni sono salvate per ogni valuta. Se si seleziona una valuta, il dispositivo applica le ultime impostazioni utilizzate e riferite a questa valuta.

### Preparazione delle banconote

Osservare i seguenti punti allo scopo di escludere eventuali interferenze radio.

A



B



C



D



➔ Controllare il mazzo di banconote prima di inserirlo alla presenza di pezzetti di carta, graffette, elastici e altri oggetti estranei, se occorre rimuoverli (**4-A**).

➔ Non inserire banconote eventualmente danneggiate (**4-B**).

➔ Lisciare le banconote piegate e stropicciate prima di inserirle nel dispositivo (**4-C/D**).

➔ Non tentate di contare un eccessivo spessore di banconote od oggetti duri.

➔ Allineare le banconote in modo da dividerle.

### Inserimento delle banconote

➔ Inserire il mazzo di banconote verticalmente nel vano di inserimento e spingere quindi il mazzo all'indietro in modo che le banconote si spostino di conseguenza.

➔ Centrare il mazzo di banconote con l'ausilio della guida per banconote laterale.

↪ Il conteggio ha inizio automaticamente.

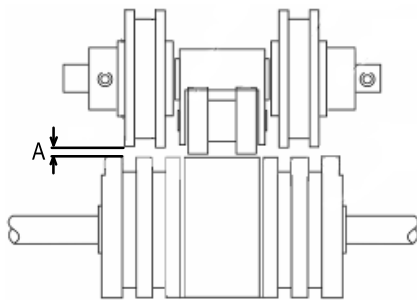
**i** Banconote inserite in modo non corretto portano ad un risultato di conteggio errato o al subentro di un disturbo.

**i** Poiché le caratteristiche di sicurezza delle banconote si trovano su entrambi i lati, eseguire per una sicura individuazione di banconote false il conteggio da entrambi i lati.

### Impostazione dell'alimentazione

Il corretto funzionamento del dispositivo richiede una corretta impostazione della bocca di alimentazione delle banconote. Un indizio che indica un'errata impostazione della fessura è la frequente visualizzazione della segnalazione di errore *EE* (banconote incollate).

In caso di lieve scostamento della fessura è eventualmente sufficiente intervenire sulla vite di regolazione (5-A) spostandola di qualche millimetro in senso antiorario.



**i** L'impostazione della fessura dell'alimentazione è un processo meccanico, prestare particolare attenzione durante tale intervento.

### Aggiornamento del software

➔ Scaricare il file „update.bin“ dal sito web di Olympia ([www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)).

➔ Salvare il file „update.bin“ su una scheda memoria Micro-SD.

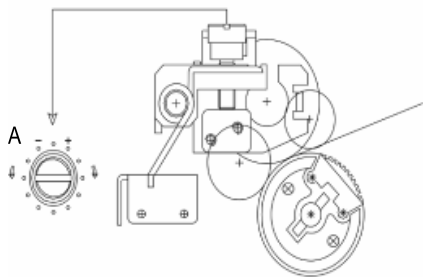
➔ Spegner il dispositivo.

➔ Inserire la scheda memoria Micro-SD nell'apposito slot presente sul retro del dispositivo. I contatti devono essere rivolti in basso.

➔ Accendere il dispositivo. ↪ Durante l'aggiornamento i rulli di alimentazione si muovono e il display risulta vuoto.

Una volta concluso l'aggiornamento, i rulli di alimentazione si fermano e sul display sono di nuovo visualizzate le diciture consuete.

**i** In caso si volesse eseguire l'aggiornamento del software su più dispositivi, definire il file „update.-bin“ come read-only.



➔ Disinserire l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa.

➔ Girare il rullo di alimentazione finché la superficie zigrinata non è più visibile.

➔ Impostare la fessura (6-A) con l'ausilio della vite di regolazione (5-A) in modo che una singola banconota entri nella bocca di alimentazione con una leggera resistenza.

## Specifiche tecniche

Modello	NC 590
Capacità vano di inserimento e di uscita	300 banconote
Velocità di conteggio	800 / 1.000 banconote/minuto (conteggio importi), 1.500 banconote/minuto (conteggio pezzi)
Spessore delle banconote	0,075 mm - 0,15 mm
Alimentazione elettrica	230 V/ 50 Hz
Consumo energetico	60 W
Temperatura e umidità dell'aria	0 - 40 °C; 30 - 95 % di umidità dell'aria relativa
Dimensioni	248 x 270 x 245 mm
Peso	6,8 kg

## Consigli per la cura

- ➔ Pulire le superfici con un panno morbido e antipilling.
- ➔ Pulire i sensori dopo ogni utilizzo.
- ➔ Pulire la testina magnetica, la lampadina UV e il sensore UV con alcol e un panno morbido.
- ➔ Non utilizzare mai detersivi o solventi.

## Autodiagnosi

Visualizzazione	Causa	Rimedio
E1	Il sensore di conteggio sinistro è sporco o danneggiato.	Pulire o sostituire il sensore.
E2	Il sensore di conteggio destro è sporco o danneggiato.	Pulire o sostituire il sensore.
E3	La testina magnetica è danneggiata.	Sostituire la testina magnetica.
E4	La lampadina UV è difettosa oppure il sensore UV è danneggiato.	Sostituire la lampadina UV o il sensore UV.
E5	Il sensore nel vano di alimentazione è sporco o danneggiato.	Pulire o sostituire il sensore.
E6	Il sensore nel vano di uscita è sporco o danneggiato.	Pulire o sostituire il sensore.

## Tabella degli errori

Visualizzazione	Funzione di verifica	Simbolo del sensore
EC	Connessione	(sempre attivo)
EH	Mezze banconote	(sempre attivo)
EJ	Banconote intasate	-
Ed	Banconote doppie / Spessore	DEN
dd	Larghezza della banconota	DD
CF-1	Raggi ultravioletti	UV
CF-2	Colore magnetico	MG
CF-3	Banconota falsa durante la separazione	-
CF-4	Raggi infrarossi	IR
CF-5	Lunghezza della banconota	3D
CF-6	Stampe/Diciture sulla banconota	CIS

## Smaltimento



Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso un punto di raccolta istituito dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!

Procedere allo smaltimento conformemente alle norme locali in vigore.

## Garanzia

Gentile cliente,

ci congratuliamo con Lei per aver scelto questo apparecchio. In caso di difetti la preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.



## Manual de instrucciones



**¡Rogamos que lea y tenga en cuenta la siguiente información y que guarde el presente manual de instrucciones para futuras consultas!**

### Advertencias de seguridad

#### ¡AVISO!

- ¡Peligro de asfixia provocado por piezas pequeñas, así como películas de embalaje y protección!
- ➔ ¡Mantenga alejados los niños del producto y de su embalaje!

#### ¡PRECAUCIÓN!

- ¡Peligro provocado por los rodillos de arrastre!
- ➔ Mantener alejados los dedos, el pelo, etc. de la entrada de billetes.
- ¡Existe peligro de tropezarse debido a cables instalados indebidamente!
- ➔ Instale los cables de tal modo que nadie pueda tropezar.

#### ¡ATENCIÓN!

- ¡Posibilidad de que se produzcan daños materiales!
- ➔ Evitar que entren objetos extraños como clips, cintas de goma, etc. en la entrada de billetes.
- ➔ Evitar las influencias ambientales como, por ejemplo, humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa.
- ➔ Encomendar las reparaciones únicamente a personal especializado.

## Uso previsto

La contadora de billetes con funciones de comprobación (en lo sucesivo "Contadora de billetes") sirve para contar billetes. Cualquier otro uso será considerado no previsto. Se prohíbe expresamente cualquier modificación o transformación. En ningún caso abra el aparato ni intente llevar a cabo reparaciones por su cuenta.

A pesar de la detallada comprobación por parte de un organismo homologado para ello, no se pueden excluir un último riesgo residual de la no detección de billetes defectuosos. En caso de producirse suciedad o de otras influencias externas, puede ocurrir que se detecten como defectuosos incluso billetes auténticos. Por este motivo recomendamos que compruebe repetidamente los billetes defectuosos y que se ponga en contacto con su banco en caso de cualquier duda.





## Uso exclusivo en entornos adecuados

Evite cualquier tipo de carga provocada por humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa.

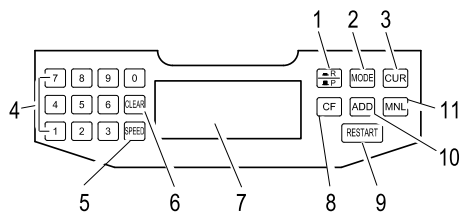
## Volumen de suministro

- Contadora de billetes
- Cable de red
- Cepillo
- Manual de instrucciones

## Representaciones y convenciones

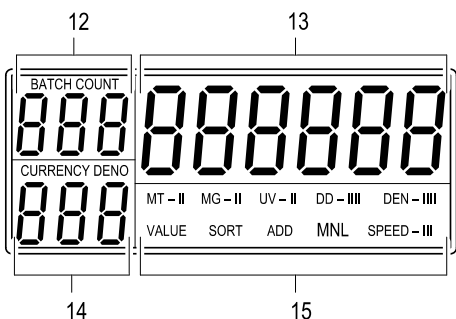
➔	Acción a realizar
↪	Resultado de la acción
[2]	Posición en el gráfico
 5-C	Detalle C en la figura 5
 RESTART	Pulsar la tecla
	Mantener pulsada la tecla
5 s 	Mantener pulsada la tecla durante 5 segundos

## Elementos de mando



- 1 (R/P) Mostrar o imprimir los resultados del recuento de valores
- 2 (MODE) Seleccionar la función
- 3 (CUR) Seleccionar la divisa
- 4 Teclado, aumentar la cantidad preconfigurada para la función de hacer fajos
- 5 (SPEED) Cambiar la velocidad de recuento
- 6 (CLEAR) Borrar los resultados del recuento
- 7 Indicador (ver 2)
- 8 (CF) Ajustar los sensores y la sensibilidad
- 9 (RESTART) Iniciar después de una parada provocada por un billete defectuoso o iniciar un recuento manual
- 10 (ADD) Activar y desactivar la función de sumar
- 11 (MNL) Activar y desactivar la función de recuento manual

## Pantalla



- 12 Código de error, cantidad preconfigurada para hacer fajos, cantidad de los billetes (para recuento de valores y clasificación)
- 13 Cantidad de los billetes, valor de los billetes contados (para recuento de valores y clasificación)

14 Divisa, valor de billetes (para recuento de valores y clasificación)

15 Función seleccionada y sensibilidad ajustada de los sensores

## Funciones

### Recuento de valores

Esta función permite contar conjuntamente los billetes de una misma divisa con diferentes valores. Se determina tanto el valor total de todos los billetes como la cantidad de billetes por cada valor de billete.

➔ Pulsar (CUR) hasta que se muestre la divisa deseada (EUR, £L, GBP o 5EH) en el indicador [14].

➔ Pulsar (MODE) hasta que aparezca VALUE en el indicador [15].

Una vez finalizado el proceso de recuento:

➔ (R/P) ➔ Se muestran tanto el valor de billetes [13] como la cantidad [12] por cada valor de billete.

➔ (R/P) ➔ Se muestra el siguiente valor de billetes. 4 segundos después de la última pulsación de tecla vuelve a aparecer el valor total en el indicador [13].

➔ (R/P) 3 s ➔ Se imprimen la cantidad de cada billete con su valor correspondiente y el valor total.

**i** Para la impresión es necesario que haya una impresora conectada a la interfaz RS-232.

### Clasificar

Esta función permite especificar un billete como referencia. Si el aparato detecta un billete diferente al especificado, se detiene el aparato. en el indicador [12] aparece [F3]. Se puede sacar el billete diferente.

Solo se cuentan los billetes cuyo valor se corresponde al del primer billete. Se calcula el valor total de los billetes contados.

➔ Pulsar (CUR) hasta que se muestre la divisa deseada (EUR, £L, GBP o 5EH) en el indicador [14].

➔ Pulsar (MODE) hasta que aparezca SORT en el indicador [15].

Una vez finalizado el proceso de recuento:

El indicador [12] muestra la cantidad de billetes, el indicador [13] el valor total de estos y el indicador [14] el valor de los billetes a clasificar.

➔ (R/P) 3 s ➔ Se imprimen la cantidad y el valor total.

**i** Para la impresión es necesario que haya una impresora conectada a la interfaz RS-232.

## Contar

Esta función sirve únicamente para determinar la cantidad de billetes. Cuando se retiran los billetes contados de la bandeja de salida, el recuento vuelve a comenzar en 0.

El recuento continúa si se dejan los billetes contados en la bandeja de salida.

Esta función básica se encuentra activa cuando todas las demás funciones (recuento de valores, clasificar) están desactivadas.

## Sumar

Si se van colocando sucesivamente varios fajos de billetes en la bandeja de entrada, el recuento continúa aún habiéndose retirado los billetes contados de la bandeja de salida.

Si la cantidad llega a 9999 o 999999, el indicador [13] vuelve a 0.

➔ **ADD** ➔ La función de sumar está activada o desactivada.

## Hacer fajos

Con esta función, se detiene el recuento cuando se ha contado una cantidad preconfigurada de billetes. Cuando se extrae el fajo contado de la bandeja de salida, el indicador [13] cambia a 0 y pasa a contar el fajo siguiente.

La cantidad de los billetes puede preconfigurarse libremente entre 1 y 999. La cantidad preconfigurada se muestra en el indicador [12].

Si antes de alcanzar la cantidad preconfigurada no hay más billetes en la bandeja de entrada, parpadea el indicador [13]. El proceso continúa si se introducen más billetes en la bandeja.

➔ Pulsar **MODE** hasta que aparezca SORT en el indicador [15].

➔ Introducir la cantidad deseada con el teclado [4].

➔ **CLEAR** ➔ La cantidad preconfigurada se pone a 0.

El indicador [12] muestra BATCH y la cantidad preconfigurada de los fajos, el indicador [13] la cantidad actual y el indicador [14] el valor de billetes contado.

## Velocidad de recuento

Esta función permite cambiar la velocidad del proceso de recuento.

➔ **SPEED** ➔ La velocidad de recuento cambia y se muestra en el indicador [15] mediante las rayas detrás del sensor.

• En los modos SORT y VALUE está preajustada la velocidad SPEED-II.

## Recuento manual

En esta función, el aparato funciona en el modo manual y no comienza a contar antes de pulsar **RESTART**.

➔ **MNL** ➔ El modo manual está activado y el indicador [15] muestra MNL.

## Funciones de comprobación

• Los mejores resultados se obtienen después de una fase de calentamiento de 3 minutos.

Una intensa luz ambiental puede repercutir sobre el sensor y dar lugar a resultados erróneos.

## Ajustar la función y la sensibilidad

➔ **CF** 5 s ➔ El sensor se muestra mediante parpadeo en el indicador [15].

➔ **ADD** ➔ La sensibilidad cambia y se muestra en el indicador [15] mediante las rayas detrás del sensor. Si no aparece ninguna raya detrás del sensor, el sensor está desconectado.

➔ **CF** ➔ Cambiar al siguiente sensor.

Una vez ajustados todos los sensores:

➔ **CF** ➔ Se sale del ajuste.

## Exceso de tamaño

Esta función se activa cuando se excede el ancho del billete en un tercio. El indicador [12] muestra entonces *EE*. Esta función siempre está activa.

## Medio

Esta función se activa cuando la longitud del billete es inferior a 70 mm. El indicador [12] muestra entonces *EH*.

Esta función siempre está activa.

## Doble

Esta función se activa cuando el espesor del billete es mayor que 0,16 mm. El indicador [12] muestra a continuación *dE*.

Las teclas **CF** y **ADD** permiten activar y desactivar la función, así como ajustar la sensibilidad. Si esta función está activa, se muestra DEN en el indicador [15].

• El indicador [12] muestra *dE* mientras usted está ajustando la sensibilidad.

## Anchura

Aquí se especifica la anchura del primer billete como referencia. Esta función se activa cuando la anchura difiere entre 3 mm y 5 mm en función de la precisión ajustada. El indicador [12] muestra entonces *dd*.

Las teclas **CF** y **ADD** permiten activar y desactivar la función, así como ajustar la sensibilidad. Si esta función está activa, se muestra DD en el indicador [15].

- El indicador [12] muestra *dd* mientras usted está ajustando la sensibilidad.

### Ultravioleta

Esta función sirve para detectar billetes defectuosos mediante luz ultravioleta. El indicador [12] muestra *CF* en caso de billetes defectuosos.

Las teclas **CF** y **ADD** permiten activar y desactivar la función, así como ajustar la sensibilidad. Si esta función está activa, se muestra UV en el indicador [15].

- El indicador [12] muestra *uv* mientras usted está ajustando la sensibilidad.

### Magnético

Esta función sirve para detectar pintura magnética en los billetes. El indicador [12] muestra *CF2* en caso de billetes defectuosos. Las teclas **CF** y **ADD** permiten activar y desactivar la función, así como ajustar la sensibilidad. Si esta función está activa, se muestra MG en el indicador [15].

- El indicador [12] muestra *mg* mientras usted está ajustando la sensibilidad.

- En caso de las funciones de recuento de valores y clasificación, esta función de comprobación siempre se encuentra activa.

Campos magnéticos intensos puede repercutir sobre el sensor y dar lugar a resultados erróneos.

### Tira metálica

Esta función permite comprobar la tira metálica del billete.

Las teclas **CF** y **ADD** permiten activar y desactivar la función.

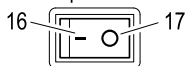
Si esta función está activa, se muestra MT en el indicador [15].

- Esta función de comprobación siempre está activa en caso de la función de recuento de valores.

### Manejo

#### Encender y apagar la contadora de billetes

La contadora de billetes se enciende y se apaga con un interruptor ubicado en la parte trasera.



16 Encendido  
17 Apagado

Después de encender el aparato, este lleva a cabo un autodiagnóstico. Durante este autodiagnóstico aparece *BBBB* o *BBBBBB* en el indicador [13]. Una vez finalizado el autodiagnóstico sin error, aparece *B* en el indicador [13]. Si se detecta algún error, este se muestra en el indicador [12] (ver la tabla de fallos).

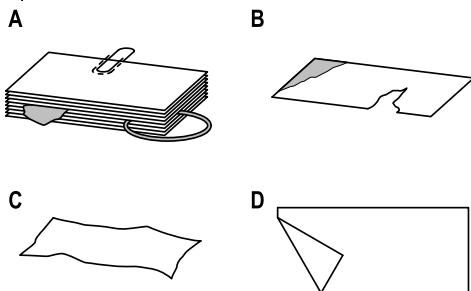
- Si no utiliza el aparato durante un largo período de tiempo, desconéctelo de la red.

➔ Seleccione la función deseada antes de introducir los billetes.

- Los ajustes se guardan para cada una de las divisas. Si se selecciona una divisa, los últimos ajustes utilizados para esta divisa se encuentran activos.

### Preparar los billetes

Preste atención a los siguientes puntos para evitar que se produzcan anomalías de funcionamiento.



➔ Compruebe el fajo de billetes antes de introducirlo en el aparato y retire los recortes de papel, los clips, las cintas de goma y los demás objetos extraños (**4-A**).

➔ No introduzca billetes dañados (**4-B**).

➔ Alise los billetes arrugados y doblados antes de introducirlos (**4-C/D**).

➔ No intente contar billetes gruesos u objetos duros.

➔ Separe los billetes entre sí hojeándolos.

### Introducir billetes

➔ Introduzca el fajo de billetes horizontalmente en la bandeja de entrada y empuje el fajo de billetes hacia atrás de tal modo que los billetes se vayan desplazando unos contra otros.

➔ Centre el fajo de billetes con la ayuda del guiado lateral de billetes.


➔ El proceso de recuento comienza automáticamente.

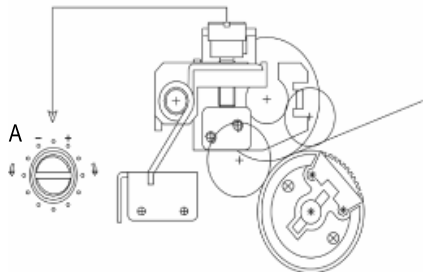
- Los billetes introducidos incorrectamente provocan un recuento incorrecto o una función errónea.

➔ Como las características de seguridad de los billetes se encuentran a ambos lados, es aconsejable realizar el recuento para la detección segura de billetes falsos desde ambos lados.



## Ajustar la alimentación

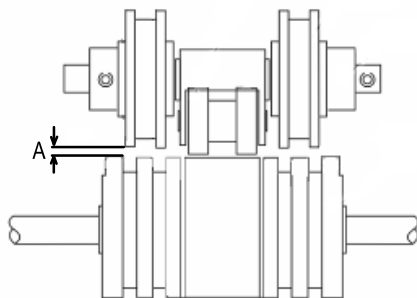
Para el correcto funcionamiento es necesario que se ajuste la alimentación para la entrada de los billetes. Si el mensaje de error *EE* (billetes pegados) aparece frecuentemente, puede tratarse de un indicio de un ajuste incorrecto de la ranura.

Si el ajuste de la ranura difiere ligeramente, es suficiente con reajustar el tornillo de ajuste ( 5-A) milímetro a milímetro o efectuar dicho ajuste en el sentido contrario al de las agujas del reloj.



### 5

- ➔ Apague el aparato y saque la clavija de alimentación.
- ➔ Gire el rodillo de arrastre hasta que la superficie estriada deje de estar visible.
- ➔ Ajuste la medida de ranura ( 6-A) con la ayuda del tornillo de ajuste ( 5-A) hasta que se pueda introducir un solo billete con algo de resistencia en la alimentación.



### 6

- El ajuste de la ranura de la alimentación es un proceso mecánico por lo que debe efectuarse el ajuste con sumo cuidado.

## Actualización de software

- ➔ Descargue el archivo "update.bin" de la página web de Olympia ([www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)).
  - ➔ Cargue el archivo "update.bin" a una tarjeta de memoria micro SD.
  - ➔ Apague el aparato.
  - ➔ Inserte la tarjeta de memoria micro SD en la ranura prevista a tal fin en la parte trasera del aparato. Los contactos deben estar orientados hacia abajo.
  - ➔ Encienda el aparato. ➔ Durante la actualización se mueven los rodillos de arrastre y el indicador está vacío.
- Una vez finalizada la actualización, se detienen los rodillos de arrastre y el indicador vuelve a su visualización normal.

- Si desea realizar la actualización de software en **i** varios aparatos a la vez, ponga el atributo del archivo "update.bin" en solo lectura (read-only).

## Datos técnicos

Modelo	NC 590
Capacidad de la bandeja de entrada y salida	300 billetes
Velocidad de recuento	800 / 1.000 billetes/minuto (recuento de valores), 1.500 billetes/minuto (recuento de unidades)
Espesor de los billetes	0,075 mm hasta 0,15 mm
Alimentación eléctrica	230 V/50 Hz
Consumo de corriente	60 W
Temperatura y humedad del aire	De 0 a 40 °C; del 30 hasta el 95 % de humedad relativa del aire
Dimensiones	248 x 270 x 245 mm
Peso	6,8 kg

## Advertencias de cuidado

- ➔ Limpiar las superficies de la carcasa con un paño suave y libre de hilachas.
- ➔ Limpie los sensores después de cada uso.
- ➔ Limpie el lector magnético, el tubo fluorescente de luz ultravioleta y el sensor de luz ultravioleta con alcohol etílico y un paño suave.
- ➔ No utilizar detergentes ni disolventes.

## Autodiagnóstico

Indicador	Causa	Solución
E1	El sensor de recuento izquierdo está sucio o dañado.	Limpie o cambie el sensor.
E2	El sensor de recuento derecho está sucio o dañado.	Limpie o cambie el sensor.
E3	El lector magnético está dañado.	Cambie el lector magnético.
E4	El tubo fluorescente de luz ultravioleta está defectuoso o el sensor de luz ultravioleta está dañado.	Cambie el tubo fluorescente de luz ultravioleta o el sensor de luz ultravioleta.
E5	El sensor de la bandeja de entrada está sucio o dañado.	Limpie o cambie el sensor.
E6	El sensor de la bandeja de salida está sucio o dañado.	Limpie o cambie el sensor.

## Tabla de fallos

Indicador	Función de comprobación	Visualización del sensor
EC	Exceso de tamaño	(siempre activo)
EH	Medios billetes	(siempre activo)
EJ	Atasco de billetes	-
Ed	Billetes dobles/densidad	DEN
dd	Anchura del billete	DD
CF-1	Ultravioleta	UV
CF-2	Pintura magnética	MG
CF-3	Billete incorrecto durante la clasificación	-
CF-4	Infrarrojo	IR
CF-5	Longitud del billete	3D
CF-6	Impresión del billete	CIS

### Eliminación



Si desea eliminar su aparato, llévelo al punto de recogida del correspondiente organismo de eliminación local (por ejemplo, centro de reciclaje). Según la ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos,

los propietarios de aparatos antiguos están obligados a llevar dichos aparatos a un punto de recogida clasificada de basuras. ¡El símbolo significa que en ningún caso debe tirar el aparato a la basura doméstica!

### Garantía

Estimado cliente:

Nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato.

En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

## Bruksanvisning



Läs och följ nedanstående information och förvara denna bruksanvisning för framtida bruk!

### Säkerhetsanvisningar

#### VARNING!

- Kvävningsrisk genom smådelar, förpacknings- och skyddsfolie!
- ➔ Håll barn borta från produkten och dess emballage!

#### FÖRSIKTIGHET!

- Fara genom inmatningsrullar!
- ➔ Håll fingrar, hår etc. borta från inmatningen.
- Snubblingsrisk genom felaktigt dragna kablar!
- ➔ Dra kablar på ett sådant sätt, att ingen kan snubbla över dem.

#### OBS!

- Hotande egendomsskador!
- ➔ Låt inga främmande föremål som gem, gummi-band etc. komma in i inmatningen.
- ➔ Undvik inverkan från omgivningen, t.ex. rök, damm, vibrationer, kemikalier, fukt, hetta eller direkt solljus.
- ➔ Låt enbart fackpersonal utföra reparationer.

### Använd på avsett sätt

Sedelräknaren med kontrollfunktioner – här nedan kallad sedelräknaren – är avsedd för att räkna sedlar. All annan användning räknas som icke ändamålsenlig. Egenmäktiga förändringar eller ombyggnationer är inte tillåtna. Öppna under inga förhållanden själv apparaten och utför inga egna reparationsförsök.

Trots omfattande provning genom ett för detta auktoriserat organ, går det inte att utesluta en kvarstående risk för att felaktiga sedlar inte upptäcks. Även äkta sedlar kan registreras som felaktiga till följd av nedsmutsning eller andra yttre faktorer. Kontrollera därför felaktiga sedlar flera gånger och vänd dig i tveksamma fall till ditt bankinstitut.

### Får enbart användas i lämplig miljö

Undvik påkänningar genom rök, damm, vibrationer, kemikalier, fukt, hetta eller direkt solljus.

### Leveransomfattning

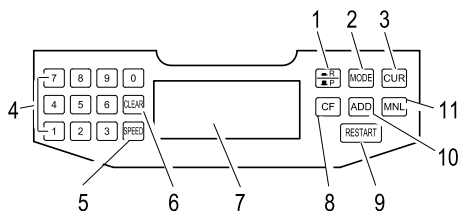
- Sedelräknare
- Nätkabel
- Borste
- Bruksanvisning


### Presentationer och symboler

- ➔ Åtgärd som ska utföras
- ➔ Resultat av åtgärden
- [2] Position i grafik
- 5-C Detalj C på bild 5
- Tryck på knappen
- Håll knappen intryckt
- 5 Sek Håll knappen intryckt i 5 sekunder

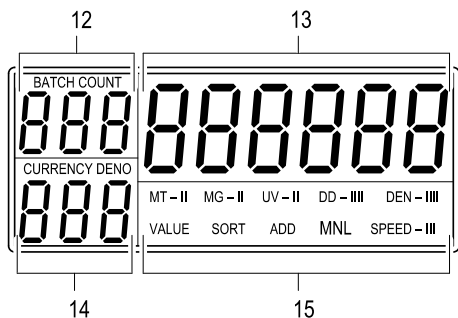


# Manöverorgan



- 1 (R/P) Visa eller skriva ut resultat av värderäkning
- 2 (MODE) Välj funktion
- 3 (CUR) Välja valuta
- 4 Knappsats, öka förinställt antal för buntningsfunktionen
- 5 (SPEED) Ändra räknehastigheten
- 6 (CLEAR) Radera räknarresultat
- 7 Display (se  2)
- 8 (CF) Sensorer/inställning av känslighet
- 9 (RESTART) Starta efter stopp pga. felaktig sedel eller starta manuell räkning
- 10 (ADD) Aktivera/avaktivera adderingsfunktion
- 11 (MNL) Aktivera/avaktivera funktionen manuell räkning

## Display



- 12 Felkod, förinställt antal för buntar, antal sedlar (vid värderäkning och sortering)
- 13 Antal sedlar, värde för räknade sedlar (vid värderäkning och sortering)
- 14 Valuta, sedelvärdet (vid värderäkning och sortering)
- 15 Vald funktion och inställd känslighet hos sensorerna


# Funktioner

## Värderäkning

Med denna funktion går det att gemensamt räkna sedlar i en valuta med olika värden. Därvid tas såväl totalvärdet för alla sedlar som antalet sedlar per sedelvalör fram.

- ➔ (CUR), tills önskad valuta (EUR, tL, GbP eller 5EH) visas på displayen [14].
- ➔ (MODE), tills VALUE visas på displayen [15].

Efter att räkneförloppet avslutats:

- ➔ (R/P) ↪ Sedelvärdet [13] och antalet [12] av motsvarande sedelvalör visas.
- ➔ (R/P) ↪ Nästa sedelvalör visas. 4 sekunder efter den sista knapptryckningen kommer totalvärdet åter fram på displayen [13].
- ➔ (R/P) 3 sek  ↪ Antalet per sedelvalör och totalvärdet matas ut till en skrivare.


- För utskrift måste en skrivare anslutas till RS-232-gränssnittet.

## Sortering

I denna funktion specificeras den första sedeln som referens. Om apparaten känner av en sedel, som avviker från denna, stoppas apparaten. På displayen [12] visas [F]. Den avvikande sedeln kan sorteras ut. Enbart de sedlar räknas, som motsvarar den första. Totalvärdet för de räknade sedlarna tas fram.

- ➔ (CUR), tills önskad valuta (EUR, tL, GbP eller 5EH) visas på displayen [14].
- ➔ (MODE), tills SORT visas på displayen [15].

Efter att räkneförloppet avslutats:

- Displayen [12] visar antalet sedlar, display [13] sedlarnas totalvärde, display [14] värdet hos de sedlar som ska sorteras.
- ➔ (R/P) 3 sek  ↪ Antalet och totalvärdet matas ut till en skrivare.

- För utskrift måste en skrivare anslutas till RS-232-gränssnittet.

## Räkning

I denna funktion tas enbart antalet sedlar fram. Om de räknade sedlarna tas bort ur utmatningsfacket, börjar räkningen om från 0.

Om de räknade sedlarna lämnas kvar i utmatningsfacket, fortsätter räkningen.

Denna basfunktion är aktiv på alla apparater, om alla andra funktioner (värderäkning, sortering) är avaktiverade.

## Addering

Om flera sedelbuntar läggs in i inmatningsfacket i följd efter varandra, fortsätts räkningen även om de redan räknade sedlarna tas ut ur utmatningsfacket.

Om antalet når 9999 resp. 999999, hoppar displayen [13] tillbaka till 0.

➔ (ADD) ➔ Adderingsfunktionen är aktiverad/avaktiverad.

## Buntning

I denna funktion stoppas räkningen när ett förinställt antal sedlar har räknats. Om den räknade sedelbuntens tas ut ur utmatningsfacket, hoppar displayen [13] till 0 och nästa sedelbunt räknas.

Antalet sedlar går att fritt förinställa från 1 till 999. Det förinställda antalet visas på displayen [12].

Om inga sedlar längre finns i inmatningsfacket innan det förinställda antalet har uppnåtts, blinkar displayen [13]. Om ytterligare sedlar läggs i inmatningsfacket, fortsätter förloppet.

➔ (MODE), tills SORT visas på displayen [15].

➔ Skriv via knappatsen [4] in önskat antal.

➔ (CLEAR) ➔ Det förinställda antalet ställs om till 0.

Display [12] visar BATCH och det förinställda antalet för buntningen, display [13] det aktuella antalet och display [14] det räknade sedelvärdet.

## Räknehastighet

I denna funktion ändras hastigheten för räkneförloppet.

➔ (SPEED) ➔ Räknehastigheten ändras och indikeras på displayen [15] genom streck efter sensorn.

• I driftarterna SORT och VALUE är hastigheten

**i** SPEED-II förinställd.

## Manuell räkning

I denna funktion arbetar apparaten i manuell läge och börjar inte räkna förrän du trycker på (RESTART).


➔ (MNL) ➔ Manuellt läge aktiverat, display [15] visar MNL.

## Kontrollfunktioner

• De bästa resultaten erhålls efter en uppvärmningsfas om 3 minuter.

Kraftig omgivningsbelysning kan påverka sensorn negativt och leda till felaktiga resultat.

## Ställa in funktion och känslighet

➔ (CF) 5 sek  ➔ Sensorn indikeras genom att displayen [15] blinkar.

➔ (ADD) ➔ Känsligheten ändras och indikeras på displayen [15] genom streck efter sensorn. Om inget streck visas efter sensorn, är sensorn fränkopplad.

➔ (CF) ➔ Växling till nästa sensor.

Efter det att alla sensorer har ställts in:

➔ (CF) ➔ Inställningen avslutas.

## Sammanhängande

Denna funktion löser ut, om sedelbredden överskrids med 1/3. Displayen [12] visar då EE. Denna funktion är alltid aktiv.

## Halv

Denna funktion löser ut, om sedelns längd är mindre än 70 mm. Displayen [12] visar då EH.

Denna funktion är alltid aktiv.

## Dubbel

Denna funktion löser ut, om sedelns tjocklek är större än 0,16 mm. Displayen [12] visar då dEdE.

Med knappen (CF) och (ADD) går det att aktivera/avaktivera funktionen och ställa in känsligheten. Om denna funktion är aktiv, visas DEN på displayen [15].

**i** Under känslighetsinställningen visar display [12] dE.

## Bredd

Här specificeras bredden på den första sedeln som referens. Utlöses, om bredden allt efter inställd noggrannhet avviker med 3 till 5 mm. Displayen [12] visar då dd.

Med knappen (CF) och (ADD) går det att aktivera/avaktivera funktionen och ställa in känsligheten. Om denna funktion är aktiv, visas DD på displayen [15].

**i** Under känslighetsinställningen visar display [12] dd.

## Ultraviolett

Identifierar felaktiga sedlar med hjälp av UV-ljus. Displayen [12] visar  $\text{CF}$  i samband med felaktiga sedlar. Med knappen  $\text{CF}$  och  $\text{ADD}$  går det att aktivera/avaktivera funktionen och ställa in känsligheten. Om denna funktion är aktiv, visas UV på displayen [15].

- Under känslighetsinställningen visar display [12]  $U_u$ .

## Magnetiskt

Identifierar magnetisk färg på sedlarna. Displayen [12] visar  $\text{CF}$  i samband med felaktiga sedlar. Med knappen  $\text{CF}$  och  $\text{ADD}$  går det att aktivera/avaktivera funktionen och ställa in känsligheten. Om denna funktion är aktiv, visas MG på displayen [15].

- Under känslighetsinställningen visar display [12]  $M_G$ .
- I funktionerna värderäkning och sortering är denna kontrollfunktion alltid aktiv. Kraftigt magnetfält kan påverka sensorn negativt och leda till felaktiga resultat.

## Metallband

Kontrollerar metallbandet i sedeln.

Denna funktion kan aktiveras/avaktiveras via knappen  $\text{CF}$  och  $\text{ADD}$ .

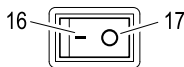
Om denna funktion är aktiv, visas MT på displayen [15].

- I funktionen värderäkning är denna kontrollfunktion alltid aktiv.

## Användning

### Sätta på och stänga av sedelräknaren

Sedelräknaren sätts på och stängs av med en omkopplare på baksidan.



16 TILL  
17 FRÅN

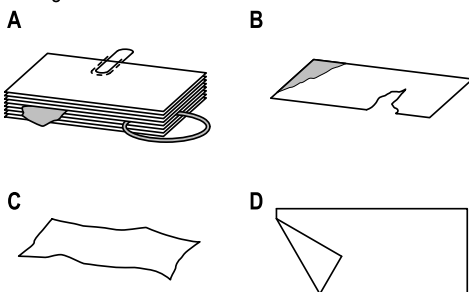
Efter igångsättning genomför apparaten en självdiagnos. Under självdiagnosen visas  $BBBB$  resp.  $BBBBBB$  på displayen [13]. Om självdiagnosen avslutats utan fel, visas  $0$  på displayen [13]. Om ett fel konstateras, visas detta på displayen [12] (se feltabell).

- Om apparaten inte ska användas under en längre tid, ska den kopplas bort från nätströmmen.
- ➔ Välj önskad funktion innan sedlarna matas in.

- Inställningarna sparas för varje valuta. Om du väljer en valuta, är de senaste för denna valuta använda inställningarna aktiva.

## Förbereda sedlar

Se upp med följande punkter, för att undvika funktionsstörningar.



4

- ➔ Kontrollera sedelbunten med avseende på pappersbitar, gem, gummiband och andra främmande föremål och avlägsna dessa (ikon 4-A).
- ➔ Lägg in in några skadade sedlar (ikon 4-B).
- ➔ Slåta ut skrynkliga och vikta sedlar innan dessa läggs in (ikon 4-C/D).
- ➔ Försök inte räkna alltför tjocka sedlar eller hårda föremål.
- ➔ Bred ut sedlarna i solfjädersform, för att lossa dem inbördes.

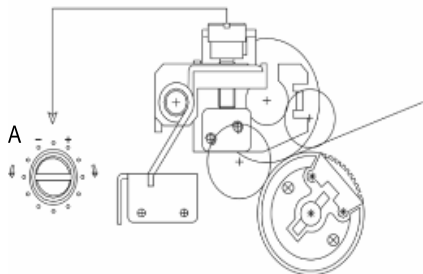
## Lägga in sedlar

- ➔ Lägg in sedelbunten vågrätt i inmatningsfacket och tryck sedelbunten bakåt, så att sedlarna förskjuts inbördes.
- ➔ Centrera sedelbunten med hjälp av den sidomonte-rade sedelgejdern.
- ➔ Räkneförloppet startas automatiskt.
- Felaktigt inlagda sedlar leder till felräkning eller funktionsfel.
- Eftersom sedlarnas säkerhetskaraktäristika finns på båda sidorna, ska räkningen för säker identifiering av falska sedlar genomföras från båda sidor.

## Ställa in inmatning

För problemfri drift måste inmatningen för indragning av sedlarna ställas in. Ett tecken på felaktig öppningsinställning är att felmeddelandet **EC** visas ofta (sammanshängande sedlar).

Om öppningsinställningen enbart avviker en aning, kan det räcka med att justera ställskruven (☐ 5-A) i millimetersteg med- eller moturs.

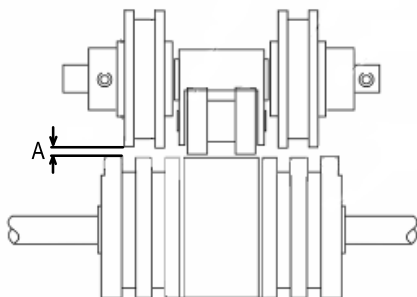


### ☐ 5

➔ Stäng av apparaten och dra ut kontakten ur vägguttaget.

➔ Vrid indragsrullen, tills den räfflade ytan inte längre syns.

➔ Ställ in öppningsmättet (☐ 6-A) med hjälp av ställskruven (☐ 5-A) till dess att det med lätt motstånd går att skjuta in en enda sedel i inmatningen.



### ☐ 6

● Inställningen av inmatningsöppningen är en mekanisk process, som måste ställas in mycket omsorgsfullt.

## Programvarauppdatering

➔ Ladda ned filen "update.bin" från Olympias hemsida ([www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)).

➔ Ladda ned filen "update.bin" på ett Micro-SD-minneskort.

➔ Stäng av apparaten.

➔ Sätt in Micro-SD-minneskortet i därför avsett insticksfack på apparatens baksida. Kontakterna ska därvid vända nedåt.

➔ Sätt på apparaten. ↪ Under uppgraderingen rör sig indragsrullarna och displayen är tom.

När uppgraderingen är avslutad, stannar indragsrullarna och displayen har åter normalt utseende.

● Om du vill genomföra programvarauppgraderingen på flera apparater, ska du ställa attributet till filen "update.bin" på read-only.

## Tekniska data

Modell	NC 590
Kapacitet in- och utmatningsfack	300 sedlar
Räknehastighet	800 / 1.000 sedlar/minut (värderäkning), 1.500 sedlar/minut (styckräkning)
Sedlarnas tjocklek	0,075 mm till 0,15 mm
Strömförsörjning	230 V/ 50 Hz
Effektförbrukning	60 W
Temperatur och luftfuktighet	0 till 40 °C; 30 till 95 % relativ luftfuktighet
Dimensioner	248 x 270 x 245 mm
Vikt	6,8 kg

## Skötselanvisningar

- ➔ Rengör höljets ytor med en mjuk och luddfri trasa.
- ➔ Rengör sensorerna efter varje användning.
- ➔ Rengör magnethuvudet, UV-lysröret och UV-sensorn med alkohol och en mjuk trasa.
- ➔ Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.


## Självdiagnos

Display	Orsak	Åtgärd
E1	Den vänstra räknarsensorn är nedsmutsad eller skadad.	Rengör sensorn eller byt ut den.
E2	Den högra räknarsensorn är nedsmutsad eller skadad.	Rengör sensorn eller byt ut den.
E3	Magnethuvudet är skadat.	Byt ut magnethuvudet.
E4	UV-lysröret är defekt eller UV-sensorn är skadad.	Byt ut UV-lysröret eller UV-sensorn.
E5	Sensorn i inmatningsfacket är nedsmutsad eller skadad.	Rengör sensorn eller byt ut den.
E6	Sensorn i utmatningsfacket är nedsmutsad eller skadad.	Rengör sensorn eller byt ut den.

## Feltabell

Display	Kontrollfunktion	Sensorpresentation
EC	Sammanhängande	(alltid aktiv)
EH	Halva sedlar	(alltid aktiv)
EJ	Sedelkö	-
Ed	Dubbla sedlar/täthet	DEN
DD	Sedelns bredd	DD
CF-1	ultraviolett	UV
CF-2	magnetisk färg	MG
CF-3	Felaktig sedel vid sortering	-
CF-4	Infrarött	IR
CF-5	Sedelns längd	3D
CF-6	Sedelns tryckning	CIS

## Avfallshantering

 När du ska kassera din apparat, ska den lämnas till ett uppsamlingsställe för avfall i din kommun (t. ex. återvinningsstation). I enlighet med gällande lagar är innehavare av förbrukade elektriska och elektroniska apparater skyldiga att lämna dessa till separat avfallshantering. Vidstående symbol innebär, att apparaten under inga förhållanden får kastas i hushållsoporna.

Emballagematerial avfallshandteras i enlighet med de lokala bestämmelserna.

## Garanti

Bäste kund!

Tack för att du har bestämt dig för vår produkt. Om det skulle vara något fel på den så lämna tillbaka den i originalförpackningen tillsammans med kvittot där du köpte den. Du har lagstadgad garanti.

## Kullanım kılavuzu



**Lütfen aşağıdaki bilgileri okuyunuz ve daha sonra incelemek için kullanım kılavuzunu saklayınız!**

## Güvenlik uyarıları

## ⚠ UYARI!

- Küçük parçalar, ambalaj ve koruma folyoları nedeniyle boğulma tehlikesi!
- ➔ Çocukları üründen ve ambalajından uzak tutunuz!

## ⚠ DİKKAT!

- Çekme makaraları nedeniyle tehlike!
- ➔ Parmaklarınızı, saçlarınızı, vb. çekme bölümünden uzak tutunuz.
- Yanlış döşenen kablolar nedeniyle tökezlenme tehlikesi!
- ➔ Kabloları hiç kimse tökezlenmeyecek şekilde döşeyiniz.

## DİKKAT!

- Maddi hasar tehlikesi!
- ➔ Atış, lastik bant, vb. gibi yabancı maddeleri çekme bölümünün içine sokmayınız.
- ➔ Örn. duman, toz, titreşim, kimyasal maddeler, nem, ısı ve direkt güneş ışınları gibi çevre etkilerinden kaçınınız.
- ➔ Onarımları sadece uzman personelin yapmasını sağlayınız.

## Usulüne uygun kullanım

Bundan sonra banknot sayma makinesi olarak anılacak olan kontrol fonksiyonlu banknot sayma makinesi, banknotların sayılması için kullanılır. Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına aykırı olarak kabul edilir. Kendi başına değişiklikler veya tadilatlar yapılmasına izin verilmez. Cihazı hiçbir durumda kendi başınıza açmayınız ve kendi başınıza onarım denemelerinde bulunmayınız.

Bu iş için onaylanmış bir merkez tarafından yapılan kapsamlı kontrollere rağmen, hatalı banknotların algılanmamasına yönelik bir ardıl risk olması önlenemez. Kir veya dış etkiler nedeniyle gerçek banknotlar da hatalı olarak algılanabilir. Bu nedenle, hatalı banknotları birkaç kez kontrol ediniz ve şüphe durumunda banknot kurumuna başvurunuz.

## Sadece uygun ortamda kullanınız

Duman, toz, titreşim, kimyasal maddeler, nem, ısı ve direkt güneş ışınları nedeniyle zorlanmalardan kaçınınız.

## Teslimat kapsamı

- Banknot sayma makinesi
- Elektrik kablosu
- Fırça
- Kullanım kılavuzu

## Grafikler ve yazım şekilleri



[2]

5-C

START



5 Sek

Yapılacak işlem

İşlemin sonucu

Grafikteki pozisyon

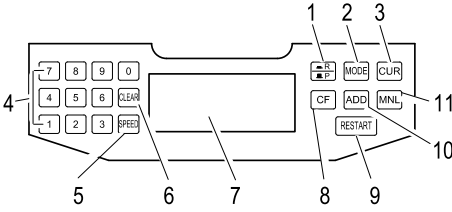
Şekil 5'teki Detay C

(yeniden başlat) tuşuna basınız


Tuşu basılı tutunuz

Tuşu 5 saniye basılı tutunuz

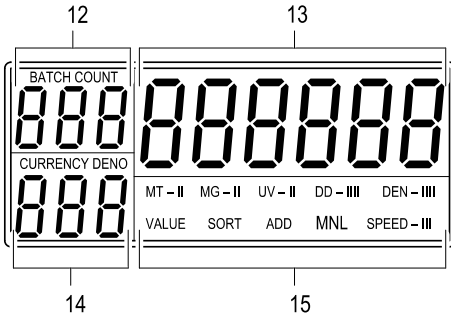
## Kumanda elemanları



### 1

- 1 **REP/PRINT** Değer sayımı sonuçlarını görüntüleme veya yazdırma
- 2 **MODE** Fonksiyonu seçme
- 3 **CUR** Para birimini seçme
- 4 Desteleme fonksiyonu için önceden ayarlanmış sayıyı yükseltme
- 5 **SPEED** Sayma hızını değiştirme
- 6 **CLEAR** Sayım sonuçlarını silme
- 7 Gösterge (bkz.  2)
- 8 **CF** Sensörleri/hassasiyeti ayarlama
- 9 **START** Hatalı banknot nedeniyle durduktan sonra veya manüel sayımı başlatma
- 10 **ADD** Toplama fonksiyonunu etkinleştirme/devre dışı bırakma
- 11 **MNL** Manüel sayma fonksiyonunu etkinleştirme/devre dışı bırakma

## Ekran



### 2

- 12 Hata kodu, ön ayarlı deste sayısı, banknot sayısı (değer sayımı ve sınıflandırma sırasında)
- 13 Banknot sayısı, sayılan banknotların değeri (değer sayımı ve sınıflandırma sırasında)

14 Para birimi, banknot değeri (değer sayımı ve sınıflandırma sırasında)

15 Seçilen fonksiyon ve sensörlerin ayarlanan hassasiyeti

## Fonksiyonlar

### Değer sayımı

Bu fonksiyonla, bir para biriminin farklı değerlerdeki banknotları birlikte sayılabilir. Bu sırada, banknotların toplam değeri ve banknot değeri başına banknot sayısı belirlenir.

➔ **CUR**, istenen para birimi (*Eur*, *£L*, *₺bP* veya *₺EH*) göstergede [14] görülene kadar.


➔ **MODE**, VALUE göstergede [15] görülene kadar.

Sayma işlemi tamamlandıktan sonra:

➔ **REP/PRINT** ↪ Banknot değeri [13] ve ilgili banknot değerinin sayısı [12] gösterilir.

➔ **REP/PRINT** ↪ Bir sonraki banknot değeri gösterilir.

Tuşa son basıştan 4 saniye sonra, toplam değer göstergede [13] görülür.

➔ **REP/PRINT** 3 Sek  ↪ Banknot değeri başına adet ve toplam değer bir yazıcıda yazdırılır.

• Yazdırma işlemi için RS-232 portuna bir yazıcı bağlanmış olmalıdır.

### Sınıflandırma

Bu fonksiyonda, ilk banknot referans olarak belirtilir. Cihaz bundan farklı banknotlar algılasa, cihaz durur. Göstergede [12] görülür *[F3]*. Farklı banknotlar ayrılır.

Sadece ilk banknot ile aynı olan banknotlar sayılır.

Sayılan banknotların toplam değeri belirlenir.


➔ **CUR**, istenen para birimi (*Eur*, *£L*, *₺bP* veya *₺EH*) göstergede [14] görülene kadar.

➔ **MODE**, SORT göstergede [15] görülene kadar.

Sayma işlemi tamamlandıktan sonra:

Gösterge [12], banknot sayısını; gösterge [13],

banknotların toplam değerini; gösterge [14], sınıflandırılacak banknotların değerini gösterir.

➔ **REP/PRINT** 3 Sek  ↪ Adet ve toplam değer bir yazıcıda yazdırılır.

• Yazdırma işlemi için RS-232 portuna bir yazıcı bağlanmış olmalıdır.

### Sayma

Bu fonksiyonda banknot sayısı belirlenir. Sayılan banknotlar çıkış bölgesinden alınınca sayma işlemi tekrar 0 değerinden başlar.



Sayılan banknotlar çıkış bölümünde bırakılırsa, sayım devam ettirilir.

Diğer tüm fonksiyonlar (değer sayımı, sınıflandırma) devre dışıysa bu temel fonksiyon aktiftir.

## Toplama

Yerleştirme bölümüne arka arkaya birden çok banknot destesi konulursa, sayılan banknotlar çıkış bölümünden alınsa dahi sayma işlemi devam ettirilir.

9999 veya 999999 sayısına ulaşılnca, gösterge [13] 0 değerine geri döner.

➔ (ADD) ➔ Toplama fonksiyonu etkinleştirildi/devre dışı bırakıldı.

## Desteleme

Bu fonksiyonda, ön ayarlı banknot sayısına ulaşılnca sayma işlemi durdurulur. Sayılan deste çıkış bölümünden çıkartılırsa, gösterge [13] 0 değerine geri döner ve sonraki deste sayılır.

Banknot sayısı, 1 ile 999 arasında serbestçe önceden ayarlanabilir. Ön ayarlı sayı, göstergede [12] gösterilir.

Ön ayarlı sayıya ulaşmadan önce yerleştirme bölümünde hiç deste bulunmazsa, gösterge [13] yanıp söner. Yerleştirme bölümüne başka banknotlar yerleştirilirse işlem devam ettirilir.

➔ (MODE), SORT göstergede [15] görülene kadar.

➔ Tuş alanı [4] ile istediğiniz adedi giriniz.

➔ (CLEAR) ➔ ön ayarlı sayı 0 olarak ayarlanır.

Gösterge [12], BATCH ve desteleme için ön ayarlı adedi; gösterge [13], güncel adedi ve gösterge [14], sayılan banknot değerini gösterir.

## Sayma hızı

Bu fonksiyonda sayma işleminin hızı değiştirilir.

➔ (SPEED) ➔ Sayma hızı değiştirilir ve göstergede [15] sensörün arkasındaki çizgilerle gösterilir.

• SORT ve VALUE modlarında hız SPEED-II önceden ayarlanmıştır.

## Manüel sayma

Bu fonksiyonda, cihaz manüel modda çalışır ve (START) tuşuna basmanızdan önce saymaya başlar.

➔ (MNL) ➔ Manüel mod devrede, göstergede [15] MNL görülür.

## Kontrol fonksiyonları

• En iyi sonuçlar, 3 dakikalık ısınma aşamasından sonra elde edilir.

Güçlü ortam ışığı, sensörü etkileyebilir ve hatalı sonuçlara neden olabilir.

## Fonksiyonun ve hassasiyetin ayarlanması

➔ (CF) 5 Sek ➔ Sensör, göstergede [15] yanıp sönenek gösterilir.

➔ (ADD) ➔ Hassasiyet değiştirilir ve göstergede [15], sensörün arkasındaki çizgilerle gösterilir. Sensörün arkasında hiç çizgi gösterilmezse sensör kapatılmıştır.

➔ (CF) ➔ Sonraki sensöre geçiş.

Tüm sensörler ayarlandıktan sonra:

➔ (CF) ➔ Ayardan çıkılır.

## Bağlantılı

Banknot genişliği 1/3 oranında aşılırsa bu fonksiyon devreye girer. Bu durumda, göstergede [12] *EL* gösterilir. Bu fonksiyon her zaman aktiftir.

## Yarım

Banknot uzunluğu 70 mm altındaysa bu fonksiyon devreye girer. Bu durumda, göstergede [12] *EH* gösterilir.

Bu fonksiyon her zaman aktiftir.

## Çift

Banknot kalınlığı 0,16 mm üstündeyse bu fonksiyon devreye girer. Bu durumda, göstergede [12] *dE* gösterilir.

(CF) ve (ADD) tuşu ile fonksiyon etkinleştirilebilir/devre dışı bırakılabilir ve hassasiyet ayarlanabilir. Bu fonksiyon aktifse, DEN, göstergede [15] gösterilir.

• Hassasiyet ayarlanırken, göstergede [12] *dE* gösterilir.

## Genişlik

Burada, ilk banknotun genişliği referans olarak belirtilir. Ayarlanan hassasiyete bağlı olarak genişlik 3 mm ile 5 mm arasında sapma gösterirse devreye girer. Bu durumda, göstergede [12] *dd* gösterilir.

(CF) ve (ADD) tuşu ile fonksiyon etkinleştirilebilir/devre dışı bırakılabilir ve hassasiyet ayarlanabilir. Bu fonksiyon aktifse, DD, göstergede [15] gösterilir.

• Hassasiyet ayarlanırken, göstergede [12] *dd* gösterilir.

## Mor ötesi

UV ışığı aracılığıyla hatalı banknotları algılar.

Göstergede [12], hatalı banknotlarda [CF I] gösterilir.

[CF] ve [ADD] tuşu ile fonksiyon etkinleştirilebilir/ devre dışı bırakılabilir ve hassasiyet ayarlanabilir. Bu fonksiyon aktifse, UV, göstergede [15] gösterilir.

**i** Hassasiyet ayarlanırken, göstergede [12]  $U_u$  gösterilir.

## Manyetik

Banknotlar üzerindeki manyetik boyayı algılar.

Göstergede [12], hatalı banknotlarda [F2] gösterilir.

[CF] ve [ADD] tuşu ile fonksiyon etkinleştirilebilir/ devre dışı bırakılabilir ve hassasiyet ayarlanabilir. Bu fonksiyon aktifse, MG, göstergede [15] gösterilir.

**i** Hassasiyet ayarlanırken, göstergede [12]  $flb$  gösterilir.

**i** Değer sayımı ve sınıflandırma fonksiyonlarında bu kontrol fonksiyonu her zaman aktiftir.

Güçlü manyetik alanlar, sensörü etkileyebilir ve hatalı sonuçlara neden olabilir.

## Metal tel

Banknottaki metal teli kontrol eder.

[CF] ve [ADD] tuşu ile fonksiyon etkinleştirilebilir/ devre dışı bırakılabilir.

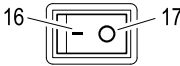
Bu fonksiyon aktifse, MT, göstergede [15] gösterilir.

**i** Değer sayımı fonksiyonunda kontrol fonksiyonu her zaman aktiftir.

## Kullanım

### Banknot sayma makinesinin açılması ve kapatılması

Banknot sayma makinesi, arka taraftaki bir düğme ile açılır ve kapatılır.



**i** 3

16 Açık

17 Kapalı

Açıldıktan sonra cihaz bir otomatikarıza teşhis işlemi uygular. Otomatik arıza teşhis işlemi sırasında,  $BBBB$  veya  $BBBBBB$  göstergede [13] görülür. Otomatik arıza teşhis işlemi hatasız şekilde tamamlanırsa,  $D$ , göstergede [13] görülür. Bir hata belirlenirse, bu hata göstergede [12] gösterilir (bkz. Hata tablosu).

**i** Cihazı uzun süre kullanmayacaksınız, elektrik şebekesinden ayırınız.

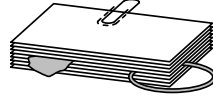
➔ Banknotları yerleştirmeden önce istediğiniz fonksiyonu seçiniz.

**i** Ayar, her para birimi için kaydedilir. Bir para birimi seçerseniz, bu para birimi için en son kullanılan ayarlar aktiftir.

## Banknotların hazırlanması

Fonksiyon arızalarını önlemek için aşağıdaki noktalara dikkat ediniz.

A



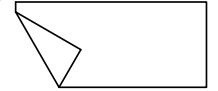
B



C



D



**i** 4

➔ Yerleştirmeden önce banknot destesinde kağıt kırpıntıları, ataş, lastik bant veya başka yabancı nesnelere olup olmadığını kontrol ediniz ve bu nesnelere çıkartınız (**i** 4-A).

➔ Hasarlı banknotları yerleştirmeyiniz (**i** 4-B).

➔ Cihaza yerleştirmeden önce, buruşmuş ve katlanmış banknotları düzeltiniz (**i** 4-C/D).

➔ Çok kalın paraları veya sert nesnelere saymayı denemeyiniz.

➔ Birbirlerinden ayırmak için banknotları harmanlayınız.

## Banknotların yerleştirilmesi

➔ Banknot destesini dikey olarak yerleştirme bölümüne koyunuz ve banknotlar karşılıklı olarak kayacak şekilde banknot destesini geriye doğru bastırınız.

➔ Banknot destesini yan banknot kılavuzu yardımıyla merkezleyiniz.

➔ Sayma işlemi otomatik olarak başlar.

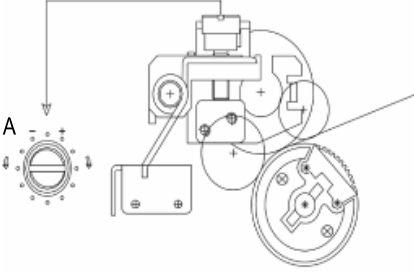
**i** Yanlış yerleştirilmiş banknotlar, sayımın hatalı olmasına veya bir hatalı fonksiyona neden olur.

**i** Banknotların güvenlik özellikleri her iki tarafta da bulunduğu için, hatalı banknotları güvenli şekilde algılamak için sayma işlemini iki taraftan da yapınız.

## Beslemenin ayarlanması

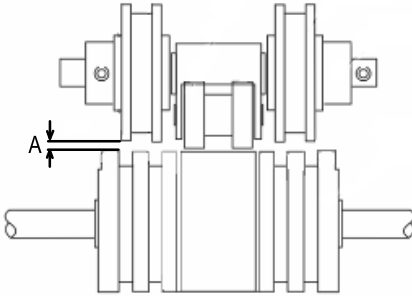
Kusursuz bir çalışma için, banknot çekmesinin besleme ayarı yapılmalıdır. Yanlış boşluk ayarına yönelik bir bilgi, genellikle hata mesajının sık karşılaşılan bir göstergesidir  $EE$  (bağlantılı ray).

Boşluk ayarı çok az sapma gösterse dahi ayar civatasının ( $\Delta$  5-A) milimetre şeklinde saat yönünde veya saat yönünün tersine doğru ayarlanması gerekli olabilir.



### $\Delta$ 5

- ➔ Cihazı kapatınız ve elektrik fişini çekiniz.
- ➔ Yıvli yüzey görülmeyene kadar çekme makarasını döndürünüz.
- ➔ Aralık ölçüsünü ( $\Delta$  6-A) ayar civatasının ( $\Delta$  5-A) yardımıyla, tek tek banknotlar az bir dirençle besleme bölümünün içine itilene kadar ayarlayınız.



### $\Delta$ 6

- Beslemenin aralık ayarı mekanik bir süreçtir, ayarı büyük dikkat göstererek yapınız.

## Yazılım güncelleştirilmesi

➔ Olympia internet sitesinden ([www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)) "update.bin" dosyasını indiriniz.

➔ "update.bin" dosyasını bir Mikro-SD hafıza kartına yükleyiniz.

➔ Cihazı kapatınız.

➔ Mikro-SD hafıza kartını cihazın arka tarafında bunun için öngörülen yuvaya takınız. Kontaklar aşağıyı gösterir.

➔ Cihazı açınız. ➔ Yükseltme sırasında çekme makaraları hareket eder ve gösterge boştur.

Yükseltme işlemi tamamlandıncaya, çekme makaraları durur ve gösterge normale döner.

• Yazılım güncelleştirmesini birden çok cihazda yapmak isterseniz, "update.bin" dosyasının özelliğini salt okunur olarak ayarlayınız.

## Teknik bilgiler

Model	NC 590
Yerleştirme ve çıkış bölmesinin kapasitesi	300 banknot
Sayma hızı	800 / 1.000 banknot / dakika (değer sayımı), 1.500 banknot / dakika (parça sayımı)
Banknot kalınlığı	0,075 mm ila 0,15 mm
Akım beslemesi	230 V/ 50 Hz
Akım tüketimi	60 W
Sıcaklık ve nem	0 ila 40 °C; % 30 ila 95 bağıl nem
Boyutlar	248 x 270 x 245 mm
Ağırlık:	6,8 kg

## Bakım bilgileri

- ➔ Muhafaza yüzeyini yumuşak ve iplik bırakmayan bir bezle temizleyiniz.
- ➔ Her kullanımdan sonra sensörleri temizleyiniz.
- ➔ Manyetik kafayı, UV ışık tüpünü ve UV sensörünü alkol ve yumuşak bir bezle temizleyiniz.
- ➔ Temizlik maddesi veya çözücü maddeler kullanmayınız.

## Otomatik arıza teşhis

Gösterge	Nedeni	Yardım
E 1	Sol sayma sensörü kirlenmiş veya hasarlı.	Sensörü temizleyiniz veya değiştiriniz.
E 2	Sağ sayma sensörü kirlenmiş veya hasarlı.	Sensörü temizleyiniz veya değiştiriniz.
E 3	Manyetik kafa hasarlı.	Manyetik kafayı değiştiriniz.
E 4	UV ışık tüpü arızalı veya UV sensörü hasarlı.	UV ışık tüpünü veya UV sensörünü değiştiriniz.
E 5	Yerleştirme bölmesindeki sensör kirlenmiş veya hasarlı.	Sensörü temizleyiniz veya değiştiriniz.
E 6	Çıkış bölmesindeki sensör kirlenmiş veya hasarlı.	Sensörü temizleyiniz veya değiştiriniz.

## Hata tablosu

Gösterge	Kontrol fonksiyonu	Sensör gösterimi
EC	Bağlantılı	(her zaman aktif)
EH	Yarım banknot	(her zaman aktif)
EJ	Banknot yığılması	-
Ed	Çift banknot / yoğunluk	DEN
dd	Banknot genişliği	DD
CF-1	Mor ötesi	UV
CF-2	Manyetik boya	MG
CF-3	Sınıflandırma sırasında yanlış banknot	-
CF-4	Kızıl ötesi	IR
CF-5	Banknot uzunluğu	3D
CF-6	Banknot baskısı	CIS

## Tasfiye



Cihazınızı tasfiye etmek isterseniz, belediye tasfiye merkezinin toplama noktasına götürünüz (örn. değerli madde bölümü). Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına göre, eski cihazların sahipleri, eski elektrikli ve elektronik cihazları bir atık toplama merkezine götürmekle yasal olarak yükümlüdür. Yandaki sembol, cihazı hiçbir durumda evsel atık olarak atamayacağınız anlamına gelir!

Tasfiye işlemini yerel yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştiriniz.

# OLYMPIA



Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

## Olympia NC 590

- GB The manufacturer hereby declares that the equipment complies with the stipulations defined in the following guidelines and standards:
- D Der Hersteller erklärt hiermit, dass das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:
- F Le fabricant déclare par la présente que l'appareil est conforme aux règlements et normes en vigueur:
- E Por medio de la presente, el fabricante declara que este aparato está conforme a lo dispuesto en las directivas y normas vigentes:
- NL De fabrikant verklaart hierbij dat het apparaat voldoet aan de bepalingen in de richtlijnen en normen:
- I Il costruttore dichiara con la presente che la macchina sotto descritta è conforme alle norme delle direttive:
- CS Výrobce tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá ustanovením směrníc a norem:

**2006/95/EEC (Niederspannungsrichtlinie / Low Voltage Directive, LVD):**

EN 60950-1/A1:2010

**2004/108/EEC (Elektromagnetische Verträglichkeit, EMV / Electro-Magnetic-Compatibility, EMC):**

EN 55022:2006 +A1:2007

EN 55024:1998+A1:2001 +A2:2003

**2011/65 EC: (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Restrictions of Hazardous Substances, RoHS)**

**OLYMPIA Business Systems Vertriebs GmbH**  
Zum Kraftwerk 1  
45527 Hattingen

Phone: 0 23 24 / 68 01-0

Fax: 0 23 24 / 68 01-99

E-Mail: [olympia@olympia-vertrieb.de](mailto:olympia@olympia-vertrieb.de)



Hattingen, 28. Mai 2013

Heinz Prygoda, Managing Director

DoC No.: 947730590  
Version 01





Bitte beachten Sie, dass die Bedienungsanleitung dem Urheberrecht von Olympia unterliegt und daher nicht weiterveröffentlicht bzw. verkauft werden darf. Daten und Ausdrücke der Bedienungsanleitung sind nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt.



Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.